

# **DJ-120TG**

# **MJ-100TG**

# **MJ-120TG**

*User's Guide*

*Guía del usuario*

*Mode d'emploi*

*Bedienungsanleitung*

*Guida dell'utilizzatore*

*Instruktionshäfte*

*Gebbruiksaanwijzing*

*Bruksanvisning*

*Käyttäjän opas*

*Brugsvejledning*

*Manual de Instruções*

*Инструкция по  
эксплуатации*

*Felhasználói Útmutató*

*Návod k použití*

*Instrukcja Obsługi*

**CASIO®**

---

English .....	1
Español.....	3
Français.....	5
Deutsch .....	7
Italiano .....	10
Svenska.....	12
Nederlands .....	14
Norsk .....	17
Suomi .....	19
Dansk .....	21
Português .....	23
Русский.....	25
Magyar .....	28
Česky.....	30
Polski .....	32

---



Manufacturer:  
CASIO COMPUTER CO., LTD.  
6-2, Hon-machi 1-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-8543, Japan

Responsible within the European Union:  
CASIO EUROPE GmbH  
Casio-Platz 1, 22848 Norderstedt, Germany

## Contents

1. Important Precautions .....	1
2. About Calculation Steps .....	1
3. Finalizing a Calculation .....	2
4. MEMORY CLEAR Button .....	2
5. Power Supply .....	2
6. Specifications.....	2
7. Basic Calculations .....	35
8. Tax Calculations.....	40
9. Reviewing a Calculation.....	44

- Be sure to keep all user documentation handy for future reference.

### 1. Important Precautions

- Avoid dropping the calculator and otherwise subjecting it to severe impact.
- Never bend or twist the case.
- Never try to take the calculator apart.
- Wipe the unit with a soft, dry cloth to clean it.
- The contents of these instructions are subject to change without notice.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. assumes no responsibility for any loss or claims by third parties which may arise from the use of this product.

### 2. About Calculation Steps

- The step indicator shows the number of the step currently shown on the display.
- A finalize key operation and the result it produces is also a step. See “Finalizing a Calculation” below.
- Steps continue to be accumulated in Calculation Memory until you press the **AC** key or until 150 steps are accumulated, even if a

finalize key is pressed.

- Review and GO TO can be used to view only the first 150 steps in Calculation Memory, even if there are more steps.
- Review and GO TO cannot be performed while an error indicator is displayed.
- Pressing the **AC** key clears all steps from Calculation Memory and restarts the step count from 1.

### 3. Finalizing a Calculation

Finalizing a calculation means performing a key operation that produces a calculation result. Pressing any of the following keys finalizes a calculation: **☰**, **%**.

### 4. MEMORY CLEAR Button

- Pressing the MEMORY CLEAR button deletes Calculation Memory contents, independent memory contents, tax rate settings, etc. Be sure to keep separate records of all important settings and numeric data to protect against accidental loss.
- Press the MEMORY CLEAR button on the back of the calculator to restore normal operation whenever the calculator does not operate correctly. If pressing the MEMORY CLEAR button does not restore normal operation, contact your original retailer or nearby dealer.

### 5. Power Supply

Two-Way Power System provides power even in complete darkness.

- Always have the battery replaced at your nearest dealer.
- Auto power off: Approximately 6 minutes after last key operation.

### 6. Specifications

**Power Supply:** Two-Way Power System, with solar cell and one LR44 button type battery

**Battery Life:** Approximately 3 years (1 hour operation per day)

**Operating Temperature:** 0°C to 40°C (32°F to 104°F)

**Dimensions:** DJ-120TG: 35 (H) × 140 (W) × 191 (D) mm

(1<sup>3</sup>/<sub>8</sub>" H × 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub>" W × 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>" D)

MJ-100TG/120TG: 30.1 (H) × 123 (W) × 140 (D) mm

(1<sup>3</sup>/<sub>16</sub>" H × 4<sup>13</sup>/<sub>16</sub>" W × 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub>" D)

**Weight:** DJ-120TG: Approximately 205 g (7.2 oz), including battery  
MJ-100TG/120TG: Approximately 130 g (4.6 oz), including battery

## Español

### Índice

<b>1. Precauciones importantes</b> .....	<b>3</b>
<b>2. Acerca de los pasos de cálculos</b> .....	<b>3</b>
<b>3. Finalizando un cálculo</b> .....	<b>4</b>
<b>4. Botón MEMORY CLEAR</b> .....	<b>4</b>
<b>5. Alimentación</b> .....	<b>4</b>
<b>6. Especificaciones</b> .....	<b>5</b>
<b>7. Cálculos básicos</b> .....	<b>35</b>
<b>8. Cálculos de impuesto</b> .....	<b>40</b>
<b>9. Revisando un cálculo</b> .....	<b>44</b>

- Asegúrese de tener a mano toda la documentación del usuario para futuras consultas.

#### **1. Precauciones importantes**

- No deje caer la calculadora ni tampoco la someta a fuertes impactos.
- No doble ni tuerza la caja.
- No intente desarmar la calculadora.
- Frote la unidad con un paño suave y seco para limpiarla.
- Los contenidos de estas instrucciones están sujetos a cambios sin previo aviso.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. no asume ninguna responsabilidad ante ninguna pérdida o reclamo hecha por terceras partes, que puedan ocasionarse debido al uso de este producto.

#### **2. Acerca de los pasos de cálculos**

- El indicador de paso muestra el número del paso que se muestra actualmente sobre la presentación.

- Una operación de tecla de finalización y el resultado que produce es también un paso. Vea a continuación la parte titulada “Finalizando un cálculo”.
- Los pasos continúan acumulándose en la memoria de cálculo hasta que presiona la tecla **AC** o hasta que se acumulan 150 pasos, aun si se presiona una tecla de finalización.
- Puede utilizar revisión y GO TO para ver sólo los primeros 150 pasos de la memoria de cálculo, aunque existan más pasos.
- No puede realizar la revisión ni utilizar GO TO mientras se visualice un indicador de error.
- Presionando la tecla **AC** borra todos los pasos de la memoria de cálculo y reinicia la cuenta de pasos desde 1.

### 3. Finalizando un cálculo

La finalización de un cálculo significa la realización de una operación de tecla que produce un resultado de cálculo. Presionando cualquiera de las teclas siguientes finaliza un cálculo: **☰**, **%**.

### 4. Botón MEMORY CLEAR

- Presionando el botón MEMORY CLEAR borra los contenidos de la memoria de cálculo, contenidos de la memoria independiente, ajustes de tasa de impuesto, etc. Asegúrese de guardar registros separados de todos los datos numéricos y ajustes importantes para evitar pérdidas accidentales.
- Presione el botón MEMORY CLEAR en la parte trasera de la calculadora para restaurar la operación normal siempre que la calculadora no opere correctamente. Si presionando el botón MEMORY CLEAR no reposiciona la operación normal, comuníquese con su vendedor original o concesionario más cercano.

### 5. Alimentación

El sistema de alimentación de dos modos suministra alimentación incluso en la oscuridad total.

- Siempre haga reemplazar la pila en su concesionario más cercano.
- Apagado automático: Aproximadamente 6 minutos después de la última operación de tecla.

## 6. Especificaciones

**Alimentación:** Sistema de alimentación de dos modos, con pila solar y una pila de tipo botón de LR44

**Duración de pila:** Aproximadamente 3 años (1 hora de operación por día)

**Temperatura de operación:** 0°C a 40°C

**Dimensiones:** DJ-120TG: 35 (Al) × 140 (An) × 191 (Pr) mm

MJ-100TG/120TG: 30,1 (Al) × 123 (An) × 140 (Pr) mm

**Peso:** DJ-120TG: Aproximadamente 205 g (incluyendo la pila)

MJ-100TG/120TG: Aproximadamente 130 g (incluyendo la pila)

## Français

### Table des matières

1. Précautions importantes.....	5
2. A propos des étapes des calculs .....	6
3. Finalisation d'un calcul .....	6
4. Bouton MEMORY CLEAR.....	6
5. Alimentation .....	7
6. Fiche technique.....	7
7. Calculs élémentaires .....	35
8. Calculs de taxes.....	40
9. Revue d'un calcul .....	44

- Conservez la documentation à portée de main pour toute référence future.

#### 1. Précautions importantes

- Evitez de faire tomber la calculatrice ou de l'exposer à des chocs violents.
- Ne pas courber ni tordre.
- N'essayez jamais de démonter la calculatrice.
- Essuyez la calculatrice avec un chiffon doux et sec.
- Le contenu de ce mode d'emploi peut être modifié sans avis préalable.

- CASIO COMPUTER CO., LTD., n'assume aucune responsabilité concernant les pertes ou les réclamations qui pourraient survenir à la suite de l'utilisation de ce produit.

## 2. A propos des étapes des calculs

- L'indicateur d'étape correspond au numéro de l'étape actuellement affichée.
- Une opération avec une touche de finalisation et le résultat obtenu forment aussi une étape. Voir « Finalisation d'un calcul » ci-dessous.
- Les étapes sont accumulées dans la mémoire de calcul jusqu'à ce que vous appuyiez sur la touche **AC** ou jusqu'à ce que 150 étapes soient accumulées, même si vous avez appuyé sur une touche de finalisation.
- Les fonctions Revue et GO TO peuvent être utilisées pour revoir seulement les 150 premières étapes enregistrées dans la mémoire de calcul, même s'il en existe plus.
- Les fonctions Revue et GO TO ne sont pas disponibles lorsqu'un indicateur d'erreur est affiché.
- Une pression sur la touche **AC** supprime toutes les étapes de la mémoire de calcul et redémarre le compte à partir de 1.

## 3. Finalisation d'un calcul

La finalisation d'un calcul est une opération de touche produisant un résultat. Les touches suivantes permettent de finaliser un calcul : **☰**, **%**.

## 4. Bouton MEMORY CLEAR

- Une pression sur le bouton MEMORY CLEAR supprime tout le contenu de la mémoire de calculs, le contenu de la mémoire indépendante, les taux de taxation fixés, etc. Conservez toujours des copies des réglages et des données numériques que vous jugez importants pour vous protéger contre une perte éventuelle.
- Appuyez sur le bouton MEMORY CLEAR au dos de la calculatrice lorsque la calculatrice fonctionne mal pour rétablir un fonctionnement normal. Si la calculatrice ne fonctionne toujours pas normalement après une pression de ce bouton, adressez-vous à votre détaillant ou au revendeur le plus proche.



## 5. Alimentation

Double source d'alimentation permettant de voir l'écran même dans l'obscurité la plus complète.

- Faites toujours remplacer la pile par votre revendeur.

Extinction automatique : Environ 6 minutes après la dernière touche pressée

## 6. Fiche technique

**Alimentation** : Système à deux sources d'alimentation avec une pile solaire et une pile bouton LR44

**Autonomie de la pile** : Environ 3 ans (à raison d'une heure de fonctionnement par jour)

**Température de service** : 0°C à 40°C

**Dimensions** : DJ-120TG : 35 (H) × 140 (L) × 191 (E) mm

MJ-100TG/120TG : 30,1 (H) × 123 (L) × 140 (E) mm

**Poids** : DJ-120TG : Environ 205 g (pile comprise)

MJ-100TG/120TG : Environ 130 g (pile comprise)

## Deutsch

### Inhalt

1. Wichtige Vorsichtsmaßnahmen.....	8
2. Über der Berechnungsschritte .....	8
3. Abschließen einer Rechnung .....	8
4. MEMORY CLEAR-Knopf.....	9
5. Stromversorgung.....	9
6. Technische Daten .....	9
7. Grundlegende Berechnungen .....	35
8. Steuerberechnungen .....	40
9. Durchsicht einer Rechnung .....	44

- Bitte bewahren Sie die gesamte Benutzerdokumentation für späteres Nachschlagen auf.

## 1. Wichtige Vorsichtsmaßnahmen

- Den Rechner nicht fallen lassen und keinen starken Stößen aussetzen.
- Niemals das Gehäuse abbiegen oder verdrehen.
- Niemals den Rechner zerlegen.
- Die Einheit mit einem weichen, trockenen Tuch sauberwischen.
- Der Inhalt dieser Anleitung ist Änderungen ohne Vorankündigung unterworfen.
- Die CASIO COMPUTER CO., LTD. übernimmt keine Verantwortung für Verluste oder Ansprüche dritter Parteien, die auf die Verwendung dieses Produkts zurückzuführen sind.

## 2. Über der Berechnungsschritte

- Eine Schrittanzeige zeigt die Nummer des gegenwärtig auf dem Display angezeigten Schrittes an.
- Die Betätigung einer Abschlusstaste und das damit erhaltene Ergebnis entsprechen ebenfalls einem Schritt. Siehe unteren Abschnitt „Abschließen einer Rechnung“.
- Die Schritte werden in dem Rechenspeicher gesammelt, bis Sie die **AC**-Taste drücken oder bis 150 Schritte angesammelt wurden, auch wenn eine Abschlusstaste gedrückt wird.
- Durchsicht und GO TO können nur zum Ansehen der ersten 150 Schritte im Rechenspeicher verwendet werden, auch wenn mehr Schritte vorhanden sind.
- Durchsicht und GO TO sind nicht ausführbar, solange eine Fehleranzeige angezeigt ist.
- Durch das Drücken der **AC**-Taste werden alle Schritte aus dem Rechenspeicher gelöscht, worauf wiederum mit der Zählung von Schritt 1 begonnen wird.

## 3. Abschließen einer Rechnung

Abschließen einer Rechnung bedeutet die Ausführung einer Tastenoperation, die ein Rechenergebnis erzeugt. Durch Drücken einer der folgenden Tasten wird eine Rechnung abgeschlossen: **=**, **%**.

## 4. MEMORY CLEAR-Knopf

- Wenn Sie den MEMORY CLEAR-Knopf drücken, werden der Inhalt des Rechnungsspeichers, der Inhalt des unabhängigen Speichers, die eingestellten Steuersätze usw. gelöscht. Fertigen Sie daher schriftliche Schutzkopien aller wichtigen Einstellungen und numerischen Daten an, um unbeabsichtigtem Verlust vorzubeugen.
- Drücken Sie den MEMORY CLEAR-Knopf an der Rückseite des Rechners, um wiederum normalen Betrieb sicherzustellen, wenn der Rechner nicht richtig arbeiten sollte. Falls durch das Drücken des MEMORY CLEAR-Knopfes nicht wieder der normale Betrieb hergestellt wird, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an einen Kundendienst.

## 5. Stromversorgung

Die Zweiwege-Stromversorgung ermöglicht den Betrieb auch bei vollständiger Dunkelheit.

- Lassen Sie das Auswechseln der Batterie stets vom Fachhändler durchführen.

Automatische Abschaltung:

Circa 6 Minuten nach der letzten Tastenbetätigung

## 6. Technische Daten

**Stromversorgung:** Zwei-Weg-Stromversorgungssystem mit  
Sonnenzelle und einer Knopfbatterie LR44

**Batterie-Lebensdauer:** Etwa 3 Jahre (1 Stunde Betrieb pro Tag)

**Zul. Betriebstemperatur:** 0°C bis 40°C

**Abmessungen (H × B × T):** DJ-120TG: 35 × 140 × 191 mm

MJ-100TG/120TG: 30,1 × 123 × 140 mm

**Gewicht:** DJ-120TG: Etwa 205 g (einschließlich Batterie)

MJ-100TG/120TG: Etwa 130 g (einschließlich Batterie)

## Indice

1. Precauzioni importanti .....	10
2. Fasi del calcolo .....	10
3. Completamento di un calcolo.....	11
4. Pulsante MEMORY CLEAR.....	11
5. Alimentazione.....	11
6. Caratteristiche tecniche .....	12
7. Calcoli fondamentali.....	35
8. Calcoli di imposte .....	40
9. Revisione di un calcolo .....	44

- Conservare l'intera documentazione dell'utente a portata di mano per riferimenti futuri.

### 1. Precauzioni importanti

- Evitare di far cadere la calcolatrice e di sottoporla a forti impatti.
- Non piegare o torcere il rivestimento.
- Non tentare mai di smontare la calcolatrice.
- Per pulire l'unità, passarla con un panno morbido e asciutto.
- Il contenuto di queste istruzioni è soggetto a modifiche senza preavviso.
- La CASIO COMPUTER CO., LTD. declina qualsiasi responsabilità per perdite o reclami da parte di terzi derivanti dall'uso di questo prodotto.

### 2. Fasi del calcolo

- L'indicatore di fase indica il numero della fase attualmente visualizzata sul display.
- Anche un'operazione di tasto di completamento e il risultato che essa produce costituiscono una fase. Fare riferimento a "Completamento di un calcolo" qui sotto.

- Le fasi continuano ad accumularsi nella memoria di calcolo fino a quando si preme il tasto **AC** o fino a quando si sono accumulate 150 fasi, anche se viene premuto un tasto di completamento.
- Le funzioni di revisione e GO TO possono essere utilizzate per visionare solo le prime 150 fasi nella memoria di calcolo, anche se ci sono più fasi.
- Le funzioni di revisione e GO TO non possono essere eseguite mentre è visualizzato un indicatore di errore.
- La pressione del tasto **AC** cancella tutte le fasi dalla memoria di calcolo e fa ricominciare il conteggio delle fasi da 1.

### 3. Completamento di un calcolo

Il completamento di un calcolo consiste nell'esecuzione di un'operazione di tasto che produce un risultato di calcolo. La pressione di uno qualsiasi dei seguenti tasti completa un calcolo: **=**, **%**.

### 4. Pulsante MEMORY CLEAR

- La pressione del pulsante MEMORY CLEAR cancella il contenuto della memoria di calcolo, il contenuto della memoria indipendente, le impostazioni di aliquota dell'imposta, ecc. Accertarsi di fare delle registrazioni di riserva di tutte le impostazioni e di tutti i dati numerici importanti per cautelarsi da eventuali perdite.
- Premere il pulsante MEMORY CLEAR sul retro della calcolatrice per ripristinare il funzionamento normale ogni volta che la calcolatrice non funziona correttamente. Se la pressione del pulsante MEMORY CLEAR non ripristina il funzionamento normale, rivolgersi al rivenditore presso cui si è acquistato il prodotto o al rivenditore più vicino.

### 5. Alimentazione

Il doppio sistema di alimentazione fornisce energia anche in condizioni di completa oscurità.

- Far sostituire sempre la pila dal vostro rivenditore più vicino.

Spegnimento automatico: Circa 6 minuti dopo l'ultima operazione con i tasti

## 6. Caratteristiche tecniche

**Alimentazione:** Doppio sistema di alimentazione, con una pila solare e una pila del tipo a pastiglia LR44

**Durata della pila:** Circa 3 anni (1 ora di funzionamento al giorno)

**Temperatura di impiego:** Da 0°C a 40°C

**Dimensioni:** DJ-120TG: 35 (A) × 140 (L) × 191 (P) mm

MJ-100TG/120TG: 30,1 (A) × 123 (L) × 140 (P) mm

**Peso:** DJ-120TG: Circa 205 g (compresa la pila)

MJ-100TG/120TG: Circa 130 g (compresa la pila)

## Svenska

### Innehåll

1. Viktiga föreskrifter .....	12
2. Angående räknesteg.....	13
3. Att slutföra en beräkning .....	13
4. Knapp MEMORY CLEAR .....	13
5. Strömförsörjning.....	13
6. Tekniska data .....	14
7. Grundläggande beräkningar.....	35
8. Skatteräkning .....	40
9. Granskning av en beräkning.....	45



- Förvara all användardokumentation nära till hands för framtida referens.

### 1. Viktiga föreskrifter



- Undvik att tappa räknaren eller utsätta den för kraftiga stötar.
- Var noga med att inte böja eller vrida höljet.
- Försök aldrig att ta isär räknaren.
- Rengör räknaren genom att torka av den med en torr, mjuk trasa.
- Rätten till ändring av innehållet i denna bruksanvisning förbehålles utan föregående meddelande.

- CASIO COMPUTER CO., LTD. åtar sig inget ansvar för eventuella förluster eller krav från tredje man som kan uppkomma vid användning av denna produkt.

## 2. Angående räknesteg

- Stegindikatorn visar antalet steg som nu visas på skärmen.
- En tangentoperation för slutföring och resultatet denna framställer räknas också som ett steg. Se "Att slutföra en beräkning" nedan.
- Stegen ackumuleras i räkneminnet tills du trycker på tangenten  eller tills 150 steg har ackumulerats, även om du trycker på en slutföringstangent.
- Granskning och GO TO kan användas för att titta på enbart de 150 första stegen i räkneminnet, även om det förekommer fler steg.
- Granskning och GO TO kan inte utföras medan en felindikator visas.
- Ett tryck på tangenten  tömmer alla stegen i räkneminnet och startar om stegräkningen från 1.

## 3. Att slutföra en beräkning

Att slutföra en beräkning innebär en tangentoperation som framställer ett räkneresultatet. Ett tryck på en av följande tangenter slutför en beräkning: , .

## 4. Knapp MEMORY CLEAR

- Ett tryck på knappen MEMORY CLEAR raderar innehållet i räkneminnet, det oberoende minnet, skattesatsinställningar o.dyl. Var noga med att förvara en reservkopia av viktiga inställningar och data för att skydda mot oavsiktlig förlust.
- Tryck in knappen MEMORY CLEAR på räknarens baksida för att återställa normal funktion om räknaren börjar uppträda underligt. Kontakta affären där räknaren köptes om ett tryck på MEMORY CLEAR ej återställer normal funktion.

## 5. Strömförsörjning

Tvåvägs strömförsörjningssystem som medger användning även i komplett mörker.

- Byt alltid ut batteriet hos din handlare.

Automatiskt strömavslag:  
Cirka 6 minuter efter den senaste tangentoperationen

## 6. Tekniska data

**Strömförsörjning:** Två strömförsörjningssystem; solcell och ett knappbatteri LR44

**Batterilivslängd:** Cirka 3 år (en timmes användning om dagen)

**Brukstemperatur:** 0°C till 40°C

**Mått (H × B × D):** DJ-120TG: 35 × 140 × 191 mm

MJ-100TG/120TG: 30,1 × 123 × 140 mm

**Vikt:** DJ-120TG: Cirka 205 g (inklusive batteri)

MJ-100TG/120TG: Cirka 130 g (inklusive batteri)

## Nederlands

### Inhoud

1. Belangrijke voorzorgsmaatregelen .....	14
2. Betreffende berekeningsstappen .....	15
3. Afmaken van een berekening .....	15
4. MEMORY CLEAR toets .....	15
5. Stroomvoorziening .....	16
6. Technische gegevens .....	16
7. Basisberekeningen .....	35
8. Berekenen van belasting .....	40
9. Herzien van een berekening .....	45

- Bewaar alle documentatie op een veilige plaats voor latere naslag.

### 1. Belangrijke voorzorgsmaatregelen

- Laat de calculator niet vallen en stel het niet bloot aan harde schokken.
- Buig of verdraai de calculator niet.
- Probeer de calculator nooit uit elkaar te halen.



- Veeg het toestel af met een zachte, droge doek om hem te reinigen.
- De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kunnen zonder berichtgeving vooraf worden gewijzigd.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. draagt geen verantwoordelijkheid voor verlies of eisen van derden die kunnen voortvloeien uit het gebruik van dit produkt.

## 2. Betreffende berekeningsstappen

- De stapindicator toont het nummer van de stap die op het ogenblik aangegeven wordt in de display.
- Een laatste toetsbewerking en het resultaat dat daardoor geproduceerd wordt, is ook een stap. Zie “Afmaken van een berekening” hier beneden.
- Stappen blijven zich opstapelen in het berekeningsgeheugen totdat u op de **AC** toets drukt of totdat er 150 stappen zijn zelfs als een afmaakttoets ingedrukt wordt.
- Herziening en GO TO kunnen gebruikt worden om alleen de eerste 150 stappen in het rekengeheugen te bekijken, zelfs als er meer stappen zijn.
- Herziening en Go TO kunnen niet worden uitgevoerd terwijl een foutaanduiding gegeven wordt.
- Door op de **AC** toets te drukken worden alle stappen uit het berekeningsgeheugen gewist en wordt opnieuw begonnen met tellen vanaf 1.

## 3. Afmaken van een berekening

Afmaken van een berekening houdt in het uitvoeren van een toetsbewerking die een berekeningsresultaat produceert. Elk van de volgende toetsen maakt een berekening af: **☰**, **⊘**.

## 4. MEMORY CLEAR toets

- Door op de MEMORY CLEAR toets te drukken worden de inhoud van het berekeningsgeheugen, de inhoud van het onafhankelijke geheugen, de instellingen voor de BTW, etc. uitgewist. Houd altijd apart een notitie van alle belangrijke instellingen en numerieke data bij de hand om uzelf te beschermen tegen het verlies van de verschillende data.

- Druk op de MEMORY CLEAR toets aan de achterkant van de calculator om normale werking opnieuw te verkrijgen mocht de calculator niet meer juist werken. Wordt normale werking niet verkregen wanneer de MEMORY CLEAR toets ingedrukt wordt, neem dan contact op met de oorspronkelijk winkel van aankoop of een zich in de buurt bevindend verkooppunt.

## 5. Stroomvoorziening

Het 2-wegs stroomstelsel voorziet in stroom zelfs als het geheel donker is.

- Laat de accu altijd vervangen door uw dichtstbijzijnde dealer.
- Automatisch stroomonderbreking:  
Circa 6 minuten na de laatste toetsbewerking.

## 6. Technische gegevens

**Stroomvoorziening:** 2-wegs stroomvoorzieningsstelsel met zonnecel en een LR44 knoopbatterij

**Levensduur batterijen:** Ca. 3 jaar (bij dagelijks gebruik van 1 uur)

**Bedrijfstemperatuur:** 0°C tot 40°C

**Afmetingen:** DJ-120TG: 35 (H) × 140 (B) × 191 (L) mm

MJ-100TG/120TG: 30,1 (H) × 123 (B) × 140 (L) mm

**Gewicht:** DJ-120TG: Ca. 205 g (inclusief de batterij)

MJ-100TG/120TG: Ca. 130 g (inclusief de batterij)

## Innhold

1. Viktige forholdsregler .....	17
2. Angående utregningssteg.....	17
3. Slutføring av regnestykker .....	18
4. MEMORY CLEAR-knappen.....	18
5. Strømforsyning .....	18
6. Spesifikasjoner .....	18
7. Grunnleggende beregninger.....	35
8. Utregning av skatt.....	40
9. Gjennomsyn av et regnestykke .....	45

- Pass på å oppbevare all brukerdokumentasjon lett tilgjengelig for fremtidig bruk.

### 1. Viktige forholdsregler

- Unngå at kalkulatoren slippes eller på annen måte utsettes for harde slag.
- Etuiet må aldri bendes.
- Forsk aldri å ta kalkulatoren fra hverandre.
- Rengjør enheten ved å tørke den av med en myk, tørr klut.
- Produsenten forbeholder seg retten til endringer uten varsel.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. påtar seg ikke ansvar for tap eller krav fra tredjepart som måtte oppstå ved bruk av dette produktet.

### 2. Angående utregningssteg

- Stegindikatoren viser nummeret for steget som vises i displayet i øyeblikket.
- En slutføringsoperasjon og svaret det gir er også et steg. Se «Slutføring av regnestykker» nedenfor.
- Stegene akkumuleres i utregningsminnet inntil tasten **AC** trykkes eller helt til 150 steg har blitt oppsamlet, selv når en slutføringstast trykkes.

- Gjennomsyn og GO TO kan kun brukes for gjennomsyn av de første 150 steg i utregningsminnet selv om det skulle forekomme enda flere steg.
- Gjennomsyn og GO TO kan ikke utføres samtidig med at en feilmelding blir vist.
- Samtlige steg slettes fra utregningsminnet ved å trykke **AC** og gjenstarter minnet fra steg 1.

### 3. Slutføring av regnestykker

Slutføring av en utregning betyr at en operasjonstast trykkes som gir et utregningsvar. Når følgende taster trykkes vil utregningen slutføres: **☰**, **%**.

### 4. MEMORY CLEAR-knappen

- Dersom MEMORY CLEAR-knappen trykkes vil alt innhold i utregningsminnet, uavhengig minne, skattemeinnstillinger, osv., bli slettet. Pass på å notere ned alle viktige innstillinger og tallverdier slik at disse ikke tapes ved et uhell.
- Trykk på MEMORY CLEAR-knappen på kalkulatorens bakside for å gjenopprette normal drift i tilfelle kalkulatoren ikke lenger fungerer som den skal. Hvis normal drift ikke gjenoprettes etter å ha trykket på MEMORY CLEAR, bør du kontakte butikken der enheten ble anskaffet eller nærmeste forhandler.

### 5. Strømforsyning

To-veis strømforsyningssystem forsyner kalkulatoren med strøm selv i helt mørke omgivelser.

- Batteriet skal alltid skiftes ut av nærmeste forhandler.

Automatisk strømavslag: Ca. 6 minutter etter sist utførte tastoperasjon

### 6. Spesifikasjoner

**Strømforsyning:** To-veis strømtilførsel med solcelle og ett LR44-batteri

**Batteriets levetid:** Ca. 3 år (1 times daglig bruk)

**Omgivelsestemperatur:** 0°C til 40°C

**Overflatemål:** DJ-120TG: 35 (H) × 140 (B) × 191 (D) mm

MJ-100TG/120TG: 30,1 (H) × 123 (B) × 140 (D) mm

**Vekt:** DJ-120TG: Ca. 205 g (inkl. batteri)

MJ-100TG/120TG: Ca. 130 g (inkl. batteri)

## Sisältö

1. Tärkeitä varotoimenpiteitä .....	19
2. Laskutoimenpiteiden vaiheista.....	19
3. Laskutoimenpiteen viimeistely.....	20
4. MEMORY CLEAR -näppäin.....	20
5. Virran saanti .....	20
6. Tekniset tiedot.....	20
7. Peruslaskutoimenpiteet .....	35
8. Verolaskut.....	40
9. Laskutoimenpiteen selauskatselu.....	45

- Muista pitää kaikki käyttöä koskevat asiakirjat lähettyvillä tulevaa tarvetta varten.

### 1. Tärkeitä varotoimenpiteitä

- Älä pudota laskinta äläkä muutenkaan altista sitä voimakkaile iskuille.
- Älä taivuta äläkä väännä koteloa.
- Laskinta ei saa avata.
- Puhdista laite pyyhkimällä se pehmeällä, kuivalla rievulla.
- Tämän ohjekirjasen sisältö saattaa muuttua ilman erillistä ilmoitusta.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. ei kannu vastuuta kolmannen osapuolen esittämistä menetyksistä tai vaateista, jotka ovat saattaneet johtua tämän laitteen käytöstä.

### 2. Laskutoimenpiteiden vaiheista

- Vaiheilmaisain näyttää näytössä olevan vaiheen numeron.
- Viimeistelevä näppäintoiminto ja sen tuottama tulos on myös yksi vaihe. Katso alla olevaa kohtaa ”Laskutoimenpiteen viimeistely”.
- Vaiheita keräänty laskumuistiin, kunnes painetaan **AC**-näppäintä tai kunnes vaiheiden lukumääräksi tulee 150, vaikka viimeistelynäppäintä olisi painettu.
- Selaus- ja GO TO -toimenpiteitä voidaan käyttää vain laskumuistin ensimmäisen 150 vaiheen katseluun, vaikka vaiheita olisi useampia.

- Selaus- ja GO TO –toimenpiteitä ei voi suorittaa virheilmaisimen ollessa näytössä.
- Kun painat **AC**-näppäintä, tyhjentyvät kaikki vaiheet laskumuistista ja vaiheiden laskenta alkaa uudelleen numerosta 1.

### 3. Laskutoimenpiteen viimeistely

Laskutoimenpiteen viimeistely tarkoittaa sitä, että suoritetaan näppäintoiminto, joka tuottaa laskutuloksen. Seuraavat näppäimet viimeistelevät laskutoimenpiteen: **☰**, **☒**.

### 4. MEMORY CLEAR -näppäin

- Kun painat MEMORY CLEAR -näppäintä, tyhjenevät laskumuistisisällöt, itsenäisen muistin tiedot, veroarvosäädöt, jne. Muista kirjoittaa erikseen talteen kaikki tärkeät säädöt ja numerotiedot välttääksesi tahattomat tietojen häviämiset.
- Kun painat laskimen takaseinässä olevaa MEMORY CLEAR -näppäintä, palaa laskimen toiminta normaaliin mahdollisen toimintahäiriön sattuessa. Mikäli toiminta ei MEMORY CLEAR -näppäintä painettaessa normalisoidu, tulee ottaa yhteyttä myyjään tai paikalliseen edustajaan.

### 5. Virran saanti

Kaksitievirtajärjestelmä takaa virran saannin täysin pimeässäkin paikassa.

- Vaihdata paristo aina valtuutetussa huoltoliikkeessä.

Automaattinen virrankatkaisutoiminto:

Noin kuuden (6) minuutin kuluttua viimeisestä näppäintoimenpiteestä

### 6. Tekniset tiedot

**Virran saanti:** Kaksitievirtajärjestelmä aurinkokennolla ja yhdellä LR44-nappityyppisellä paristolla

**Pariston kesto:** Noin 3 vuotta (1 tunnin käyttö/päivä)

**Käyttölämpötila:** 0 – 40 C-astetta

**Mitat:** DJ-120TG: 35 (K) × 140 (L) × 191 (S) mm

MJ-100TG/120TG: 30,1 (K) × 123 (L) × 140 (S) mm

**Paino:** DJ-120TG: Noin 205 g (paristo mukaanlukien)

MJ-100TG/120TG: Noin 130 g (paristo mukaanlukien)

## Indhold

1. Vigtige forsigtighedsregler .....	21
2. Om trinene i udregningen .....	21
3. Afslutning af en udregning .....	22
4. Knappen MEMORY CLEAR .....	22
5. Strømforsyning .....	22
6. Specifikationer .....	22
7. Grundlæggende udregninger .....	35
8. Afgiftsudregninger.....	40
9. For at se en udregning igen.....	45

- Sørg for at have al brugerdokumentation ved hånden til fremtidig konsultation.

### 1. Vigtige forsigtighedsregler

- Pas på ikke at tabe lommeregneren eller udsætte den for kraftige stød.
- Etuiet må aldrig bøjes.
- Forsøg aldrig at skille lommeregneren ad.
- Rengør lommeregneren ved at tørre den af med en blød, tør klud.
- Indholdet i denne brugsanvisning kan ændres uden varsel.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. påtager sig intet ansvar for krav fra trediemand, der stammer fra anvendelse af dette produkt.

### 2. Om trinene i udregningen

- Trinindikatoren viser det antal trin, som netop vises i displayet.
- En afsluttende tastbetjening og det facit, den frembringer, er også et trin. Vi henviser til "Afslutning af en udregning" herunder.
- Trinene akkumuleres fortsat i udregningsshukommelsen, indtil **AC**-tasten trykkes ind eller indtil der er akkumuleret 150 trin, selv hvis en afslutningstast trykkes ind.
- Review (genfremkaldning) og GO TO kan kun bruges til at vise de første 150 trin i udregningshukommelsen, selv hvis der er flere trin.

- Review (genfremkaldning) og GO TO kan ikke udføres, mens en fejlindikator vises.
- Indtrykning af **AC**-tasten sletter samtlige trin fra udregningshukommelsen og starter trinrækkefølgen igen fra trin 1.

### 3. Afslutning af en udregning

Afslutning af en udregning vil sige udførelse af en tastbetjening, som frembringer et udregningsfacit. Indtrykning af en hvilken som helst af de følgende taster afslutter en udregning: **☰**, **%**.

### 4. Knappen MEMORY CLEAR

- Indtrykning af knappen MEMORY CLEAR sletter indholdet af udregningshukommelsen, indholdet af den uafhængige hukommelse, skatteme-indstillingerne etc. Husk altid at lave separate optegnelser af alle vigtige indstillinger og numeriske data for at gardere mod tab af disse.
- Tryk på knappen MEMORY CLEAR på bagsiden af regnemaskinen for at genetablere normal operation, hvis regnemaskinen ikke skulle fungere korrekt. Hvis indtrykning af knappen MEMORY CLEAR ikke bevirker, at den normale operation vender tilbage, bedes De rette henvendelse til den oprindelige detailhandler eller nærmeste forhandler.

### 5. Strømforsyning

Tovejs strømforsyningssystemet giver strømforsyning, selv i fuldstændig mørke.

- Sørg altid for at få batteriet skiftet ud hos nærmeste forhandler. Automatisk slukkefunktion: Cirka 6 minutter efter sidste knaptryk.

### 6. Specifikationer

**Strømforsyning:** Tovejs strømforsyning med solcelle og et LR44 batteri af knaptypen

**Batterilevetid:** Omkring 3 år (1 times anvendelse om dagen)

**Brugstemperatur:** 0°C til 40°C

**Dimensioner:** DJ-120TG: 35 (H) × 140 (B) × 191 (D) mm

MJ-100TG/120TG: 30,1 (H) × 123 (B) × 140 (D) mm

**Vægt:** DJ-120TG: Omkring 205 g (inklusive batteri)

MJ-100TG/120TG: Omkring 130 g (inklusive batteri)



## Índice

<b>1. Precauções importantes .....</b>	<b>23</b>
<b>2. Sobre os passos de um cálculo .....</b>	<b>23</b>
<b>3. Finalização de um cálculo.....</b>	<b>24</b>
<b>4. Botão MEMORY CLEAR .....</b>	<b>24</b>
<b>5. Fornecimento de energia .....</b>	<b>24</b>
<b>6. Especificações .....</b>	<b>24</b>
<b>7. Cálculos básicos.....</b>	<b>35</b>
<b>8. Cálculos de imposto.....</b>	<b>40</b>
<b>9. Revisão de um cálculo .....</b>	<b>45</b>

- Certifique-se de guardar toda a documentação do utilizador à mão para futuras referências.

### **1. Precauções importantes**

- Evite derrubar a calculadora nem a sujeite a impactos fortes.
- Nunca dobre ou torça a caixa.
- Nunca tente desmontar a calculadora.
- Limpe a unidade com um pano macio e seco.
- O conteúdo destas instruções está sujeito a modificações sem aviso prévio.
- A CASIO COMPUTER CO., LTD. não assume nenhuma responsabilidade por quaisquer perdas ou reclamações provenientes de terceiros que possam resultar do uso deste produto.

### **2. Sobre os passos de um cálculo**

- O indicador de passo mostra o número do passo actualmente visualizado no visor.
- Uma operação de tecla de finalização e o resultado que ela produz também é um passo. Consulte a secção “Finalização de um cálculo” abaixo.

- Os passos continuam a ser acumulados na memória de cálculo até que prima a tecla **AC** ou até que 150 passos sejam acumulados, mesmo que uma tecla de finalização seja premida.
- A revisão e GO TO só podem ser utilizados para os primeiros 150 passos na memória de cálculo, mesmo que haja mais passos.
- A revisão e GO TO não podem ser realizados enquanto um indicador de erro estiver visualizado.
- Premir a tecla **AC** apaga todos os passos da memória de cálculo e reinicia a contagem de passos desde 1.

### 3. Finalização de um cálculo

Finalizar um cálculo significa realizar uma operação de tecla que produz um resultado do cálculo. Premir qualquer uma das seguintes teclas finaliza um cálculo: **=**, **%**.

### 4. Botão MEMORY CLEAR

- Premir o botão MEMORY CLEAR apaga o conteúdo da memória de cálculo, conteúdo da memória independente, definições da taxa de imposto, etc. Certifique-se de manter registos separados de todas as definições e dados numéricos importantes para proteger-se contra uma perda acidental.
- Prima o botão MEMORY CLEAR na parte posterior da calculadora para restaurar o funcionamento normal toda vez que a calculadora não funcionar correctamente. Se a pressão do botão MEMORY CLEAR não restaurar o funcionamento normal, entre em contacto com o revendedor original ou distribuidor mais próximo.

### 5. Fornecimento de energia

O sistema de alimentação de duas vias proporciona energia mesmo na completa escuridão.

- Solicite sempre a troca da pilha ao seu revendedor mais próximo.
- Desligamento automático: Aproximadamente 6 minutos após a última operação de tecla

### 6. Especificações

**Alimentação:** Sistema de alimentação de duas vias, com pilha solar e uma pilha tipo botão LR44

**Вида útil da pilha:** Aproximadamente 3 anos (1 hora de funcionamento por dia)

**Temperatura de funcionamento:** 0°C a 40°C

**Dimensões:** DJ-120TG: 35 (A) × 140 (L) × 191 (P) mm

MJ-100TG/120TG: 30,1 (A) × 123 (L) × 140 (P) mm

**Peso:** DJ-120TG: Aproximadamente 205 g (incluindo a pilha)

MJ-100TG/120TG: Aproximadamente 130 g (incluindo a pilha)

## Русский

### Содержание

1. Важные меры предосторожности.....	25
2. О шагах вычислений .....	26
3. Завершение вычисления.....	26
4. Кнопка «MEMORY CLEAR» .....	26
5. Питание .....	27
6. Технические характеристики.....	27
7. Основные вычисления .....	35
8. Налоговые вычисления .....	40
9. Просмотр вычисления.....	46

- Обязательно хранить всю пользовательскую документацию под рукой, чтобы пользоваться ею для справки в будущем.

#### 1. Важные меры предосторожности

- Не ронять калькулятор и никаким другим образом не подвергать его сильным ударам.
- Ни в коем случае не сгибать калькулятор.
- Не пытаться разобрать калькулятор.
- Для очистки калькулятора протирать его мягкой сухой тканью.
- Содержание инструкции может быть изменено без предупреждения.
- Фирма «CASIO COMPUTER CO., LTD.» не несет ответственности никакого вида и не принимает никакого рода претензий от третьей стороны в связи с использованием данного изделия.

## 2. О шагах вычислений

- Индикатор шага показывает номер шага, отображаемого на дисплее.
- Нажатие на клавишу завершения вычисления с отображением результата на дисплее также является шагом. См. пункт «Завершение вычисления» ниже.
- Накопление шагов в памяти вычисления происходит до тех пор, пока не будет нажата клавиша **AC**, либо пока число накопленных шагов не достигнет 150, независимо от того, производится ли нажатие на клавишу завершения вычисления.
- Функции просмотра и «GO TO» позволяют просмотреть только первые 150 шагов, содержащиеся в памяти вычисления, даже если их насчитывается больше.
- При наличии на дисплее индикатора ошибки применение функций просмотра и «GO TO» невозможно.
- Нажатие на клавишу **AC** приводит к удалению из памяти вычисления всех шагов и возобновлению отсчета шагов с единицы.

## 3. Завершение вычисления

Завершение вычисления означает выполнение действия клавишей, приводящего к появлению результата вычисления. Вычисление завершается нажатием на любую из следующих клавиш: **☰**, **%**.

## 4. Кнопка «MEMORY CLEAR»

- Нажатие на кнопку «MEMORY CLEAR» приводит к удалению содержимого памяти вычислений, независимой памяти, заданных ставок налога и т. п. Для предотвращения случайной утраты важных заданных параметров и численных данных обязательно храните их отдельно в письменном виде.
- В случае нарушения нормальной работы калькулятора для ее восстановления нажмите на кнопку «MEMORY CLEAR» на тыльной стороне калькулятора. Если нажатие на кнопку «MEMORY CLEAR» к восстановлению нормальной работы не приводит, обратитесь в магазин, где калькулятор был приобретен, или к ближайшему торговому посреднику.

## 5. Питание

Двойная система питания обеспечивает питание даже в полной темноте.

- Заменять батарею только у ближайшего торгового агента.
- Автоматическое отключение питания — примерно через 6 минут после последнего нажатия на клавишу.

## 6. Технические характеристики

**Питание** система двойного питания калькулятора с солнечным элементом и одной батареей LR44 кнопочного типа

**Срок службы батареи** примерно 3 года (при условии работы 1 час в день)

**Рабочая температура** 0 – 40°C

**Размеры** DJ-120TG 35 (т) × 140 (ш) × 191 (д) мм

MJ-100TG/120TG 30,1 (т) × 123 (ш) × 140 (д) мм

**Масса** DJ-120TG ок. 205 г (с батареей)

MJ-100TG/120TG ок. 130 г (с батареей)

## Tartalom

1. Fontos tudnivalók .....	28
2. Számítás lépései .....	28
3. Számítás befejezése .....	29
4. MEMORY CLEAR gomb.....	29
5. Energiaellátás.....	29
6. Műszaki adatok .....	29
7. Alapszámítások.....	35
8. Adószámítások.....	40
9. Egy számítás áttekintése .....	46

- Minden felhasználói dokumentációt tartson kéznél későbbi útmutatásért.

### 1. Fontos tudnivalók

- Ne ütögesse és ne ejtse le a számológépet.
- Soha ne hajlítsa vagy tekerje a számológép házát.
- Soha ne szedje szét a számológépet.
- A számológép felületének tisztítását puha, száraz ronggyal végezze.
- A használati útmutató tartalma minden előzetes értesítés nélkül változhat.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. nem vállal felelősséget e termék használatából származó veszteségekért illetve harmadik fél követeléseikért.

### 2. Számítási lépések

- A lépésszám jelző azt mutatja, hogy a kijelzőn hányadik számítási lépés látható.
- Egy számítást befejező kulcsfontosságú művelet és annak eredménye szintén egy lépést eredményez. Lásd később a „Számítás befejezése” fejezetben.

- A számítási memóriában a lépések folyamatosan tárolódnak, amíg meg nem nyomják az **AC** gombot vagy 150 lépés össze nem gyűlik, még abban az esetben is, ha befejező gomb használatára is sor került.
- A Review és a GO TO csak a számítási memóriában lévő első 150 lépés megtekintésére használható akkor is, ha több lépés van.
- A Review és a GO TO nem hajtható végre, amikor megjelenik egy hibajelző.
- Az **AC** gomb megnyomásával lehet az összes lépést törölni a számítási memóriából és újraindítani a számítási lépéseket, kezdve megint 1-től.

### 3. Számítás befejezése

A számítás befejezése olyan kulcsfontosságú művelet elvégzését jelenti, amely számítási eredményt hoz létre. A következő gombok közül bármelyik lenyomásával a számítás befejeződik: **☰**, **%**.

### 4. MEMORY CLEAR gomb

- A MEMORY CLEAR gomb megnyomása törli a számítási memória és a független memória tartalmát, az adókulcs-beállításokat stb. Feltétlenül készítsen külön feljegyzéseket az összes fontos beállításról és numerikus adatról, hogy védekezzen véletlen adatvesztés ellen.
- Nyomja meg a számológép hátulján lévő MEMORY CLEAR gombot a rendes működés visszaállításához, amikor az nem működik helyesen. Ha a MEMORY CLEAR gomb megnyomása nem állítja helyre a helyes működést, forduljon az eredeti vagy a legközelebbi kereskedőhöz.

### 5. Energiaellátás

Kétutas energiarendszer biztosítja az energiát akár teljes sötétségben is.

- Mindig a legközelebbi kereskedőnél cseréltesse ki az elemet.

Automatikus kikapcsolás: Körülbelül 6 perccel az utolsó gombnyomás után

### 6. Műszaki adatok

**Energiaellátás:** Kétutas energia rendszer, napelem és egy LR44 típusú gomelem

**Elem élettartama:** Kb. 3 év (napi 1 óra használat mellett)

**Működési hőmérséklet:** 0°C-tól 40°C-ig

**Méretek:** DJ-120TG: 35 (M) × 140 (Sz) × 191 (H) mm

MJ-100TG/120TG: 30,1 (M) × 123 (Sz) × 140 (H) mm

**Súly:** DJ-120TG: Kb. 205 g (elemmel együtt)

MJ-100TG/120TG: Kb. 130 g (elemmel együtt)

## Česky

### Obsah

1. Důležitá upozornění.....	30
2. Výpočtové kroky .....	31
3. Ukončení výpočtu .....	31
4. Tlačítko MEMORY CLEAR .....	31
5. Napájení .....	31
6. Technické údaje .....	32
7. Základní výpočty .....	35
8. Daňové výpočty .....	40
9. Kontrola výpočtu.....	46

- Ponechte si veškerou uživatelskou dokumentaci při ruce pro budoucí použití.

#### 1. Důležitá upozornění

- Dbejte na to, aby Vám kalkulátor nespadol a nevystavujte jej velkým nárazům.
- Nikdy kalkulátor neohýbejte nebo nezkrucujte.
- Nikdy kalkulátor nerozebírejte.
- Přístroj čistěte měkkým suchým hadříkem.
- Obsah tohoto návodu k použití podléhá změnám bez upozornění.
- Firma CASIO COMPUTER CO., LTD. nebere žádnou zodpovědnost za jakékoli ztráty či nároky třetích stran, které mohou být způsobeny používáním tohoto výrobku.



## 2. Výpočtové kroky

- Indikátor kroků ukazuje počet kroků právě zobrazených na displeji.
- Použití klávesy ukončení výpočtu a následující výsledek je také považováno za jeden krok. Viz “Ukončení výpočtu” níže.
- Kroky jsou ukládány do výpočtové paměti, dokud nestisknete klávesu **AC** nebo dokud není uloženo 150 kroků a to i v případě, že je stisknuta klávesa ukončení výpočtu.
- Klávesy Review a GO TO lze používat ke kontrole pouze prvních 150 kroků uložených ve výpočtové paměti i v případě, je-li těchto kroků k dispozici více.
- Operace Review a GO TO nelze používat, pokud se zobrazuje chybové hlášení.
- Stisknutím klávesy **AC** se vymažou všechny kroky z výpočtové paměti a počítání kroků začne znovu od 1.

## 3. Ukončení výpočtu

Ukončení výpočtu znamená stisknutí klávesy, která zastaví výpočet a zobrazí výsledek. Stisknutím kterékoli z následujících kláves dojde k ukončení výpočtu: **☰**, **%**.

## 4. Tlačítko MEMORY CLEAR

- Stisknutím tlačítka MEMORY CLEAR se vymaže obsah výpočtové paměti, nezávislé paměti, nastavení hodnoty daně atd. Nezapomeňte si zvláště zaznamenat všechna důležitá nastavení a číselná data, aby nedošlo k jejich ztrátě.
- Kdykoli přestane kalkulačtor správně pracovat, lze obnovit správnou funkci stisknutím tlačítka MEMORY CLEAR na zadní straně kalkulačtoru. Pokud stisknutím tlačítka MEMORY CLEAR nelze obnovit správnou funkci kalkulačtoru, spojte se Vaším prodejcem nebo nejbližším obchodníkem.

## 5. Napájení

Dvoucestný systém napájení poskytuje zdroj energie i za úplné tmy.

- Vždy nechte provést výměnu baterie u Vašeho nejbližšího prodejce. Automatické vypnutí: Přibližně šest minut od posledního stisknutí klávesy

## 6. Technické údaje

**Napájení:** dvoucestný systém napájení se solárními články (fotočlánky) a jednou knoflíkovou baterií LR44

**Životnost baterie:** přibližně 3 roky (1 hodina provozu denně)

**Provozní teplota:** 0°C až 40°C

**Rozměry:** DJ-120TG: 35 (V) × 140 (Š) × 191 (D) mm

MJ-100TG/120TG: 30,1 (V) × 123 (Š) × 140 (D) mm

**Hmotnost:** DJ-120TG: přibližně 205 g (včetně baterie)

MJ-100TG/120TG: přibližně 130 g (včetně baterie)

## Polski

### Spis Treści

1. Ważne środki ostrożności.....	32
2. Odnośnie kroków operacyjnych obliczeń .....	33
3. Zakończenie obliczenia .....	33
4. Przycisk MEMORY CLEAR.....	33
5. Zasilanie.....	34
6. Dane techniczne.....	34
7. Obliczenia podstawowe.....	35
8. Obliczanie podatków .....	40
9. Przeglądanie obliczenia .....	46

- Upewnij się, czy posiadasz całą dokumentację użytkownika, w celu otrzymania niezbędnych informacji.

#### 1. Ważne środki ostrożności

- Unikaj opuszczania kalkulatora oraz narażania go na silne uderzenia.
- Nigdy nie zginaj ani też skręcaj osłony.
- Nigdy nie próbuj rozbierać kalkulatora.
- Do czyszczenia jednostki używaj suchej i miękkiej szmatki.
- Zawartość tej Instrukcji Obsługi może ulec zmianie bez uprzedzenia.
- Firma CASIO COMPUTER CO., LTD. nie odpowiada za żadne straty

i roszczenia przez osoby trzecie, które mogą wyniknąć podczas użytkowania artykułu.

## 2. Odnośnie kroków operacyjnych obliczeń

- Wskaźnik kroku operacyjnego pokazuje bieżący numer kroku operacyjnego przedstawionego na wyświetlaczu.
- Końcowa operacja klawisza oraz przedstawiony przez nią wynik, liczy się jako krok operacyjny. Patrz „Zakończenie obliczenia” poniżej.
- Kroki operacyjne są nadal gromadzone w pamięci obliczenia, aż do momentu naciśnięcia klawisza **AC**, lub też do momentu nagromadzenia 150 kroków operacyjnych, nawet przy naciśniętym klawiszu zakończenia.
- Przeglądanie i GO TO mogą być używane do przeglądania jedynie 150 pierwszych kroków operacyjnych w pamięci obliczenia nawet, jeśli zawiera ona więcej kroków operacyjnych.
- Przeglądanie i GO TO są niemożliwe do wykonania, jeśli wskaźnik błędu jest wyświetlony.
- Naciśnięcie klawisza **AC** usuwa z pamięci obliczenia wszystkie kroki operacyjne i powoduje wznowienie liczenia kroków operacyjnych od 1.

## 3. Zakończenie obliczenia

Zakończenie obliczenia oznacza dokonanie operacji klawisza wywołującej otrzymanie wyniku obliczenia. Naciśnięcie któregośkolwiek z następujących klawiszy wywołuje zakończenie obliczenia: **☰**, **%**.

## 4. Przycisk MEMORY CLEAR

- Naciśnięcie przycisku MEMORY CLEAR usuwa zawartości pamięci obliczenia, zawartości pamięci niezależnej, nastawienia stopy podatkowej, itd. Upewnij się, że zachowałeś oddzielnie kopie wszystkich ważnych nastawień i danych numerycznych, aby zabezpieczyć się, w wypadku ewentualnej ich straty.
- Naciśnij przycisk MEMORY CLEAR znajdujący się z tyłu kalkulatora, jeśli kalkulator nie funkcjonuje normalnie, aby przywrócić normalne funkcjonowanie. Jeśli naciśnięcie przycisku MEMORY CLEAR nie przywróci normalnego funkcjonowania, zwróć się do Twojego dostawcy lub najbliższego sprzedawcy.

## 5. Zasilanie

Dwuźródłowy system zasilania dostarcza mocy nawet w zupełnych ciemnościach.

- Zawsze dokonuj wymiany baterii u Twojego najbliższego sprzedawcy. Automatyczne wyłączenie zasilania:

W przybliżeniu 6 minut po ostatniej operacji klawisza

## 6. Dane techniczne

**Zasilanie:** System podwójnego zasilania z ogniwem słonecznym oraz jedną baterią typu LR44

**Żywotność baterii:** Około 3 lat (1 godzina pracy dziennie)

**Temperatura pracy:** 0°C do 40°C



**Wymiary:** DJ-120TG: 35 (wys.) × 140 (szer.) × 191 (dł.) mm

MJ-100TG/120TG: 30,1 (wys.) × 123 (szer.) × 140 (dł.) mm

**Waga:** DJ-120TG: Około 205 g (włącznie z baterią)

MJ-100TG/120TG: Około 130 g (włącznie z baterią)

- |                              |                              |
|------------------------------|------------------------------|
| 7. Basic Calculations        | 7. Cálculos básicos          |
| 7. Calculs élémentaires      | 7. Grundlegende Berechnungen |
| 7. Calcoli fondamentali      | 7. Basisberekeningen         |
| 7. Grundläggande beräkningar | 7. Peruslaskutoimenpiteet    |
| 7. Grunnleggende beregninger | 7. Cálculos básicos          |
| 7. Grundlæggende udregninger | 7. Alapszámítások            |
| 7. Основные вычисления       | 7. Obliczenia podstawowe     |
| 7. Základní výpočty          |                              |

		
	“F*1” <span style="float: right;">AC</span>	0.
$6 \div 3 \times 5 + 2.4 - 1 = 11.4$	6 $\div$ 3 $\times$ 5 $+$ 2.4 $-$ 1 $=$	$06^{*2}$ GT*3 <span style="float: right;">11.4</span>
$2 \times (-3) = -6$	AC 2 $\times$ 3 $\pm/\mp$ $=$	$03$ GT <span style="float: right;">- 6.</span>

\*1 **FCUTUP5/4**



(DJ-120TG)

\*2 A step indicator is also on the display.

\*3 This indicator appears when you press  $\boxed{=}$ , indicating that the value is stored in the grand total memory.

- These indicators are not shown in some of the example displays of this User's Guide.

\*2 Un indicador de paso también se encuentra sobre la presentación.








\*3 Este indicador aparece cuando presiona  $\boxed{=}$ , indicando que el valor queda almacenado en la memoria de total general.


- Estos indicadores no se muestran en algunas de las presentaciones de ejemplo de esta guía del usuario.

\*2 Un indicateur d'étape apparaît aussi sur l'écran.


\*3 Cet indicateur apparaît lorsque vous appuyez sur  $\boxed{=}$ , indiquant que la valeur est stockée dans la mémoire de total général.

- Ces indicateurs n'apparaissent pas dans certains exemples d'écran du mode d'emploi.

- \*2 Eine Schrittanzeige wird ebenfalls auf dem Display angezeigt.
  - \*3 Dieses Symbol erscheint, wenn Sie die -Taste drücken, um damit anzuzeigen, dass ein Wert in dem Gesamtsummenspeicher gespeichert ist.
  - Diese Anzeigen sind in einigen Anzeigebispielen dieser Bedienungsanleitung nicht angezeigt.
- \*2 Sul display è visualizzato anche un indicatore di fase.
  - \*3 Questo indicatore appare quando si preme  a indicare che il valore è memorizzato nella memoria di totale generale.
  - Questi indicatori non vengono mostrati in alcune delle visualizzazioni di esempio di questa guida dell'utilizzatore.
- \*2 En stegindikator visas också på skärmen.
  - \*3 Denna indikering visas när du trycker på  och anger att värdet lagrats i slutsvarsminnet.
  - Dessa indikatorer visas inte i vissa av skärmexemplen som förekommer i detta instruktionshäfte.
- \*2 Een stap indicator bevindt zich tevens in de display.
  - \*3 Deze indicator verschijnt wanneer u op  drukt om aan te geven dat de waarde opgeslagen is in het eindtotaalgeheugen.
  - Deze indicators worden niet aangegeven in sommige van de voorbeelddisplays van de gebruiksaanwijzingen.
- \*2 En stegindikator °nnes også i displayet.
  - \*3 Denne indikatoren kommer til syne når du trykker  som indikerer at verdien er lagret i minnet for slutsum.
  - Disse indikatorerne blir ikke vist i visse displayeksempler i denne bruksanvisningen.
- \*2 Näytössä on myös vaiheilmaisin.
  - \*3 Tämä merkkivalo ilmestyy painaessasi  näppäintä ilmoittaen sen, että arvo on tallennettu kokonaissumman muistiin.
  - Näitä ilmaismia ei ole esitetty joissakin tämän Käyttäjän oppaan esimerkinäytöissä.
- \*2 En trinindikator vises også på displayet.
  - \*3 Denne indikator kommer frem, når du trykker på  som indikering af, at værdien er lagret i slusum-hukommelsen.
  - Disse indikatorer vises ikke i nogle af display-eksemplerne i denne brugervejledning.


- \*2 Um indicador de passo também aparece no visor.
- \*3 Este indicador aparece quando preme , indicando que o valor está armazenado na memória de total geral.
- Esses indicadores não aparecem em algumas das visualizações de exemplos deste manual de instruções.

\*2 На дисплее также отображен индикатор шага.

\*3 Данный индикатор появляется при нажатии на клавишу  и указывает на то, что значение сохранено в памяти итоговой суммы.

- В некоторых примерах изображений на дисплее, приведенных в данной инструкции по эксплуатации, эти индикаторы не показаны.

\*2 Lépésjelző is van a kijelzőn.

\*3 Ez a jelző jelenik meg, ha megnyomja az  gombot, jelezve, hogy az érték a gyűjtőmemóriában tárolódik.


- Ezek a jelzők e Felhasználói útmutató példakijelzőin nincsenek feltüntetve.

\*2 Indikátor kroků je také na displeji.









\*3 Tato indikátor se objeví, když stisknete , aby ukázala, že je hodnota uložena v paměti celkové hodnoty.

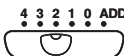
- Tyto indikátor nejsou ukázány v některých příkladech zobrazení, která jsou uvedena v tomto návodu k obsluze.

\*2 Wskaźnik kroku operacyjnego jest również na wyświetlaczu.

\*3 Ten wskaźnik ukazuje się, kiedy naciskasz , wskazując, że wartość jest wprowadzona do pamięci sumy ogólnej.

- Te wskaźniki nie są pokazane w niektórych przykładach przedstawionych w tej Instrukcji obsługi.

5 ÷ 3 = 1.66666666...	“F”	5  3 	1.6666666666*5
(DJ-120TG)	“CUT, 2*4”	5  3 	1.66
(DJ-120TG)	“UP, 2”	5  3 	1.67
(DJ-120TG)	“5/4, 2”	5  3 	1.67

\*4  (DJ-120TG)

\*5 1.6666666666 (MJ-100TG)

<b>(DJ-120TG)</b>			
\$ 1.23	“CUT, ADD <sub>2</sub> ”	123 <input type="checkbox"/>	1.23
3.21		321 <input type="checkbox"/>	4.44
- 1.11		111 <input type="checkbox"/>	3.33
<u>2.00</u>		2 <input type="checkbox"/>	5.33
\$ 5.33			

1 + 5 = 6	“F”	1 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	6.
3 + 5 = 8		3 <input type="checkbox"/>	8.
7 - 6 = 1		7 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	1.
2 - 6 = - 4		2 <input type="checkbox"/>	- 4.
2 × 3 = 6		2 <input checked="" type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	6.
2 × 4 = 8		4 <input type="checkbox"/>	8.
15 ÷ 3 = 5		15 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	5.
21 ÷ 3 = 7	21 <input type="checkbox"/>	7.	

$\sqrt{4} \times 5 = 10$	“F”	4 <input checked="" type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	10.
--------------------------	-----	--	-----

$100 \times 5\% = 5$	“F”	1 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/>	5.
----------------------	-----	---	----

$30 = 60 \times ?\% \quad ? = 50$	“F”	30 <input type="checkbox"/> 60 <input type="checkbox"/>	50.
-----------------------------------	-----	---	-----

	“F”	480 <input type="checkbox"/> 25 <input type="checkbox"/>	640. 160.
--	-----	--	--------------




$8 \times 9 = 72$ $- ) 5 \times 6 = 30$ $\underline{2 \times 3 = 6}$ 48	“F”	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 8 <input checked="" type="checkbox"/> 9 <input type="checkbox"/>	M	72.
		5 <input checked="" type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	M	30.
		2 <input checked="" type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>	M	6.
		<input type="checkbox"/>	M	48.

$5 \times 6 = 30$ $\underline{2 \times 8 = 16}$ 46	“F”	<input type="checkbox"/> 5 <input checked="" type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	GT	30.
		2 <input checked="" type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/>	GT	16.
		<input type="checkbox"/>	GT	46.



$12 \div 2 = 6$	“F” <b>MRC</b> <b>MRC</b> <b>AC</b> <b>12</b> <b>M+</b> $\div$ <b>2</b> $\equiv$ <b>MRC</b> $\div$ <b>5</b> $\equiv$ <b>MRC</b> $\div$ <b>8</b> $\equiv$ <b>GT</b>	$GT$ $M$	<b>6.</b>
$12 \div 5 = 2.4$		$GT$ $M$	<b>2.4</b>
$12 \div 8 = 1.5$		$GT$ $M$	<b>1.5</b>
$9.9$		$GT$ $M$	<b>9.9</b>
$7.8 \times 89 = 694.2$	“F” <b>MRC</b> <b>MRC</b> <b>AC</b> <b>7.8</b> <b>M+</b> $\times$ <b>89</b> $\equiv$ <b>4.56</b> <b>M+</b> $\times$ <b>23</b> $\equiv$ <b>MRC</b> <b>GT</b>	$GT$ $M$	<b>694.2</b>
$4.56 \times 23 = 104.88$		$GT$ $M$	<b>104.88</b>
$12.36$ $799.08$		$GT$ $M$	<b>12.36</b>
		$GT$ $M$	<b>799.08</b>

- Pressing **GT** twice clears Grand Total Memory.
- Presionando **GT** dos veces se borra la memoria de total general.
- La mémoire du total général se vide par une double pression sur **GT**.
- Zweimaliges Drücken von **GT** löscht den Gesamtsummenspeicher.
- Premendo due volte il tasto **GT**, si cancella la memoria di totale generale.
- Två tryck på **GT** tömmer slutsvarsminnet.
- Door twee maal op **GT** te drukken wordt het Eindtotaalgeheugen gewist.
- Slutsum-minnet slettes ved å trykke to ganger på **GT**.
- Loppusummamuisti tyhjenee painamalla **GT**-näppäintä kahdesti.
- Hvis man trykker to gange på **GT**, vil slutsum-hukommelsen blive annulleret.
- Premir **GT** duas vezes limpa a memória do total geral.
- Двойное нажатие на клавишу **GT** приводит к очистке памяти итоговой суммы.
- A **GT** kétszeri megnyomása törli a gyűjtőmemóriát.
- Dvojím stisknutím klávesy **GT** se vymaže paměť celkové hodnoty.
- Dwukrotnie naciśnięcie **GT** kasuje pamięć sumy ogólnej.

$2 + 3 = 6$ 	“F”	2 ⊕ 3 ⊗ 4 ⊖		6.
$2 \div 7 = -5$ 		2 ⊕ ⊖ 7 ⊖		- 5.
$5 + 7 = 12$		5 ⊕ 77 ▶ ⊖		12.
$999999999999^{*6} +$ $1 = 1000000000000^{*7}$		$999999999999^{*6} \oplus 1 \ominus$ 	E	1. 0.

\*6 9999999999 (MJ-100TG)

\*7 10000000000 (MJ-100TG)

## 8. Tax Calculations

### 8. Calculs de taxes

### 8. Calcoli di imposte

### 8. Berekenen van belasting

### 8. Verolaskut

### 8. Cálculos de imposto

### 8. Adószámítások

### 8. Obliczanie podatków

## 8. Cálculos de impuesto

### 8. Steuerberechnungen

### 8. Skatteräkning

### 8. Utregning av skatt

### 8. Afgiftsudregninger

### 8. Налоговые вычисления

### 8. Daňové výpočty

#### • Setting a Tax Rate

Example: Tax rate = 5%

#### • Ajustando una tasa de impuesto

Ejemplo: Tasa de impuesto = 5%

#### • Spécification d'un taux de taxe

Exemple : Taux de taxe = 5%

#### • Einstellen einer Steuerrate

Beispiel: Steuerrate = 5%

#### • Impostazione di un'aliquota di imposta

Esempio: Aliquota dell'imposta = 5%

#### • Inställning av en skattesats

Exempel: Skattesats = 5%

- Een belastingtarief vaststellen  
Voorbeeld: Belastingpercentage = 5%
- Innstilling av skattesats  
Eksempel: Skattesats = 5%
- Veroarvon määäääminen  
Esimerkki: Veroarvo = 5%
- Fastsættelse af en afgiftsprocent  
Eksempel: Afgiftsprocent = 5%
- Ajuste da taxa de imposto  
Exemplo: Taxa de imposto = 5%
- Задание ставки налога  
Пример: ставка налога 5 %
- Az adókulcs beállítása  
Példa: Adókulcs = 5%
- Nastavení výše daně  
Příklad: výše daně = 5%
- Nastawianie stopy podatkowej  
Przykład: Stopa podatkowa = 5%

AC [%] (RATE SET) 5 [%] (RATE SET)

TAX	%	5.
-----	---	----

(Until TAX % appears.)  
 (Hasta que aparezca "TAX %")  
 (Jusqu'à ce que « TAX % » apparaisse.)  
 (Bis TAX % erscheint.)  
 (Finché non appare TAX %.)  
 (Tills TAX % visas.)  
 (Totdat "TAX %" verschijnt.)  
 (inntil TAX % vises)  
 (Kunnes "TAX %" näkyä)  
 (Indtil TAX % kommer frem.)  
 (Até que TAX % apareça.)  
 (пока не появится индикация «TAX %»)  
 (Amíg TAX % meg nem jelenik.)  
 (Až se objeví TAX %.)  
 (Až do ukazania się "TAX %".)

You can input a value up to 10 or 12 digits long.  
Se puede ingresar un valor de hasta 10 o 12 dígitos de largo.  
Vous pouvez entrer une valeur de 10 ou 12 chiffres au maximum.  
Sie können einen Wert mit bis zu 10 oder 12 Stellen eingeben.  
È possibile introdurre un valore °no a 10 o 12 cifre.  
Värdet kan vara upp till 10 eller 12 siffror långt.  
U kunt een waarde tot 10 of 12 cijfers invoeren.  
Du kan taste inn tall med opp til 10 eller 12 sifre.  
Voit syöttää enintään 10- tai 12-numeroisen luvun.  
En værdi af en længde på op til 10 eller 12 cifre kan indtastes.  
Pode introduzir um valor de até 10 ou 12 dígitos.  
Можно вводить числа длиной до 10 или 12 цифр.  
Legfeljebb 10 vagy 12 számjegy hosszú értéket adhat meg.  
Lze vložit až 10 nebo 12 místné číslo.  
Możesz wprowadzić wartość o długości do 10 lub 12 cyfr.

- You can check the currently set rate by pressing **AC** and then **TAX+ AC** (TAX RATE).
- Puede veri°car la tasa ajustada actualmente presionando **AC** y luego **TAX+ AC** (TAX RATE).
- Vous pouvez véri°er le taux actuellement prérégle en appuyant sur **AC** puis sur **TAX+ AC** (TAX RATE).
- Sie können den gegenwärtig eingestellte Rate kontrollieren, indem Sie **AC** und anschließend **TAX+ AC** (TAX RATE) drücken.
- È possibile veri°care l'aliquota attualmente impostata premendo **AC** e quindi **TAX+ AC** (TAX RATE).
- Det går att kontrollera den nu inställda skattesatsen med ett tryck på **AC** och sedan **TAX+ AC** (TAX RATE).
- U kunt het percentage dat op het moment ingesteld is controleren door op **AC** te drukken en daarna op **TAX+ AC** (TAX RATE).
- Du kan kontrollere den valgte satsinnstillingen ved å trykke **AC** og deretter **TAX+ AC** (TAX RATE).
- Voit tarkistaa senhetkisen arvon painamalla **AC** ja sen jälkeen **TAX+ AC** (TAX RATE).
- Det er muligt at kontrollere den aktuelt valgte afgiftsprocent ved at trykke på **AC** efterfulgt af **TAX+ AC** (TAX RATE).

- Pode veri<sup>o</sup> car a taxa ajustada actualmente premindo **[AC]** e, em seguida, **[TAX+]** (TAX RATE).
- Заданную ставку можно проверить нажатием на клавишу **[AC]**, а затем на клавишу **[TAX+]** (TAX RATE).
- Ellenőrizheti az éppen beállított adókulcsot az **[AC]**, majd a **[TAX+]** (TAX RATE) gomb megnyomásával.
- Právě nastavenou výši daně lze zkontrolovat stisknutím **[AC]** a poté **[TAX+]** (TAX RATE).
- Możesz sprawdzić obecnie wyszczególnioną stopę podatkową, naciskając **[AC]**, a następnie **[TAX+]** (TAX RATE).

**Price-plus-tax/Precio más impuesto/Prix toutes taxes comprises/  
Preis-plus-Steuer/Prezzo più imposta/Pris med skatt/  
Prijs plus belasting/Pris med skatt/Verollinen hinta/  
Pris-med-afgift/Preço-mais-impuesto/Цена с налогом/Ár + adó/  
Cena s daní/Cena z podatkiem**

**\$150 → ???**

“F”	<b>[AC]</b> 150 <b>[TAX+]</b>	TAX+	<b>157.5</b>	*1
	<b>[TAX+]</b>	TAX	<b>7.5</b>	*2
	<b>[TAX+]</b>	TAX+	<b>157.5</b>	*1

**Price-less-tax/Precio menos impuestos/Prix hors taxes/  
Preis-minus-Steuer/Prezzo meno imposta/Pris utan skatt/  
Prijs minus belasting/Pris uten skatt/Veroton hinta/  
Pris-uden-afgift/Preço-menos-impuesto/Цена без налога/Ár – adó/  
Cena bez daně/Cena bez podatku**

**\$105 → ???**

“F”	<b>[AC]</b> 105*1 <b>[TAX-]</b>	TAX-	<b>100.</b>	*3
	<b>[TAX-]</b>	TAX	<b>5.</b>	*2
	<b>[TAX-]</b>	TAX-	<b>100.</b>	*3

\*1 Price-plus-tax/Precio más impuesto/Prix toutes taxes comprises/  
Preis-plus-Steuer/Prezzo più imposta/Pris med skatt/Prijs plus belasting/

Pris med skatt/Verollinen hinta/Pris-med-afgift/Preço-mais-imposto/  
цена с налогом/Ár + adó/Cena s daní/Cena z podatkiem

\*2 Tax/Impuesto/Taxe/Steuer/Imposta/Skatt/Belasting/Skatt/Vero/Afgift/Imposto/  
налог/Adó/Daň/Podatek

\*3 Price-less-tax/Precio menos impuestos/Prix hors taxes/Preis-minus-Steuer/  
Prezzo meno imposta/Pris utan skatt/Prijs minus belasting/Pris uten skatt/  
Veroton hinta/Pris-uden-afgift/Preço-menos-imposto/цена без налога/  
Ár – adó/Cena bez daně/Cena bez podatku

## 9. Reviewing a Calculation

### Important!

- Before you can review steps in Calculation Memory, you must first *finalize* the current calculation. See “Finalizing a Calculation”.

## 9. Revisando un cálculo

### ¡Importante!

- Antes de revisar los pasos en la memoria de cálculo, primero deberá *finalizar* el cálculo actual. Vea la parte titulada “Finalizando un cálculo”.

## 9. Revue d'un calcul

### Important!

- Avant de revoir les étapes d'un calcul, vous devez *finaliser* le calcul actuel. Voir « Finalisation d'un calcul ».

## 9. Durchsicht einer Rechnung

### Wichtig!

- Bevor Sie die Schritte im Rechenspeicher durchsehen können, müssen Sie die gegenwärtige Rechnung *abschließen*. Siehe „Abschließen einer Rechnung“.

## 9. Revisione di un calcolo

### Importante!

- Prima di poter rivedere le fasi nella memoria di calcolo, si deve innanzitutto *completare* il calcolo attuale. Fare riferimento a “Completamento di un calcolo”.

## 9. Granskning av en beräkning

### Viktigt!

- Innan du kan granska stegen i räkneminnet måste du först *slutföra* den nuvarande beräkningen. Se ”Att slutföra en beräkning”.

## 9. Herzien van een berekening

### Belangrijk!

- Voordat u stappen kunt herzien in het berekeningsgeheugen dient u eerst de huidige berekening *af te maken*. Zie “Afmaken van een berekening”.

## 9. Gjennomsyn av et regnestykke

### Viktig!

- Før du kan gjøre gjennomsyn av regnestykket lagret i utregningsminnet må det først *sluttføres*. Se «Slutføring av regnestykker»

## 9. Laskutoimenpiteen selauskatselu

### Tärkeä huomautus!

- Ennen laskumuistin vaiheiden selaamista täytyy senhetkinen laskutehtävä *suorittaa loppuun*. Katso kohtaa ”Laskutoimenpiteen viimeistely”.

## 9. For at se en udregning igen

### Vigtigt!

- Inden De kan se trinene i udregningshukommelsen, skal De først *afslutte* den aktuelle udregning. Vi henviser til “Afslutning af en udregning”.

## 9. Revisão de um cálculo

### Importante!

- Antes que possa revisar os passos na memória de cálculo, deve primeiro *finalizar* o cálculo atual. Consulte a seção “Finalização de um cálculo”.

## 9. Просмотр вычисления

### Внимание!

- Перед просмотром шагов, сохраненных в памяти вычисления, необходимо выполнить *завершение* производимого вычисления. См. пункт «Завершение вычисления».

## 9. Egy számítás áttekintése

### Fontos!

- Ahhoz, hogy a számítási memóriában a lépéseket áttekinthessük, először *be kell fejezni* az aktuális számítást. Lásd „Számítás befejezése”.

## 9. Kontrola výpočtu

### Důležité!

- Dříve než budete moci zkontrolovat kroky ve výpočtové paměti, je třeba *ukončit* stávající výpočet. Viz “Ukončení výpočtu”.

## 9. Przeglądanie obliczenia

### Ważne!

- Zanim będziesz mógł przeglądać kroki operacyjne obliczenia, najpierw musisz *zakończyć* aktualne obliczenie. Patrz „Zakończenie obliczenia”.

**Example: Ejemplo: Exemple : Beispiel: Esempio: Exempel: Voorbeeld: Eksempel: Esimerkki: Eksempel: Exemplo: Пример: Példa: Příklad: Przykład:  $(20 + 10 - 5) \times 2 \div 5 = 10$**

“F”	20	01	<b>20.</b>
	10	02	<b>10.</b>
	5	03	<b>5.</b>
	2	04	<b>2.</b>
	5	05	<b>5.</b>
		06 GT =	<b>10.</b>



- Key operations are stored in Calculation Memory as you input them.
- Each line in the above example represents one step. Calculation Memory can hold up to 150 steps.
- Las operaciones de tecla se almacenan en la memoria de cálculo a medida que las ingresa.
- Cada línea en el ejemplo anterior representa un paso. La memoria de cálculo puede retener hasta 150 pasos.
- Les opérations de touche sont stockées dans la mémoire de calcul au fur et à mesure que vous les effectuez.
- Chaque ligne de l'exemple ci-dessus représente une étape. La mémoire de calcul peut contenir en tout 150 étapes.
- Die Tastenoperationen werden mit der Eingabe in dem Rechenspeicher abgespeichert.
- Jede Zeile in dem obigen Beispiel entspricht einem Schritt. Der Rechenspeicher kann bis zu 150 Schritte enthalten.
- Le operazioni di tasto vengono memorizzate nella memoria di calcolo man mano che vengono introdotte.
- Ciascuna riga nell'esempio qui sopra rappresenta una fase. La memoria di calcolo può contenere un massimo di 150 fasi.
- Tangentoperationerna lagras i räkneminnet efter hand som de utförs.
- Varje rad i exemplet ovan motsvarar ett steg. Räkneminnet rymmer upp till 150 steg.
- Toetsbewaterkingen worden opgeslagen in het berekeningsgeheugen terwijl u ze aan het invoeren bent.
- Elke regel in het bovenstaande voorbeeld stelt één stap voor. Het berekeningsgeheugen kan maximaal 150 stappen bevatten.
- Tastoperasjonon blir lagret i utregningsminnet ettersom de innmates.
- Hver linje i eksemplet ovenfor representerer ett steg. Utregningsminnet kan inneholde opp til 150 steg.
- Näppäintoiminnot tallentuvat laskumuistiin silloin kun ne syötetään.
- Jokainen rivi yllä olevassa esimerkissä tarkoittaa yhtä vaihetta. Laskumuistiin mahtuu yhteensä 150 vaihetta.
- Tastbetjeninger kan gemmes i udregningsshukommelsen i takt med at de indtastes.

- Hver linie i ovenstående eksempel repræsenterer et trin. Udregningshukommelsen kan rumme op til 150 trin.
- As operações de tecla são armazenadas na memória de cálculo à medida que as introduz.
- Cada linha no exemplo acima representa um passo. A memória de cálculo pode reter até 150 passos.
- Действия клавишами сохраняются в памяти вычисления по мере их ввода.
- Каждая строка в вышеприведенном примере соответствует одному шагу. Память вычисления рассчитано на 150 шагов.
- A műveletsorokat a számítási memória úgy tárolja, ahogy bevételre kerülnek.
- A fenti példa minden sora egy lépést jelent. A számítási memória 150 lépést tud tárolni.
- Operace s klávesami jsou uloženy do výpočtové paměti postupně, jak je vkládáte.
- Každý řádek ve výše uvedeném příkladu představuje jeden krok. Do výpočtové paměti je možné uložit až 150 kroků.
- Operacje klawisza są stopniowo magazynowane w pamięci obliczenia w miarę ich wprowadzania.
- W powyższym przykładzie, każda linia liczy się jako jeden krok operacyjny. Pamięć obliczenia może zawierać 150 kroków operacyjnych.

**To review the calculation**  
**Pour revoir un calcul**  
**Per rivedere il calcolo**  
**Herzien van een berekening**  
**Laskutoimenpiteen**  
**selauskatselu**

**Para revisar um cálculo**  
**A számítás áttekintése**  
**Aby dokonać przeglądu**  
**obliczenia**

**Para revisar un cálculo**  
**Durchsehen der Rechnung**  
**Att granska beräkningen**  
**Gjennomsyn av regnestykket**  
**For et se udregningen igen**

**Просмотр вычисления**  
**Kontrola výpočtu**

*1	01	REV	20.
	02	REV	10.
	03	REV	5.
	04	REV	2.
	05	REV	5.
	06	REV ANS	10.

\*1 After pressing  $\boxed{\text{=}}$  to finalize the calculation, press  $\boxed{\blacktriangledown}$  to review from the first step or  $\boxed{\blacktriangle}$  to review from the last step.

Pressing  $\boxed{\text{AUTO REVIEW}}$  scrolls from the beginning of the calculation without stopping. You can stop an Auto Review operation by pressing  $\boxed{\blacktriangle}$ ,  $\boxed{\blacktriangledown}$  or  $\boxed{\text{AUTO REVIEW}}$ .

- Pressing  $\boxed{\text{C}}$  exits the review operation.

\*1 Después de presionar  $\boxed{\text{=}}$  para finalizar el cálculo, presione  $\boxed{\blacktriangledown}$  para revisar desde el primer paso, o  $\boxed{\blacktriangle}$  para revisar desde el último paso.

Si presiona  $\boxed{\text{AUTO REVIEW}}$  se efectúa el desplazamiento desde el comienzo del cálculo sin detenerse. Para detener un operación de revisión automática, presione  $\boxed{\blacktriangle}$ ,  $\boxed{\blacktriangledown}$  o  $\boxed{\text{AUTO REVIEW}}$ .

- Presione  $\boxed{\text{C}}$  para salir de la operación de revisión.

\*1 Après avoir appuyé sur  $\boxed{\text{=}}$  pour finaliser le calcul, appuyez sur  $\boxed{\blacktriangledown}$  pour le revoir depuis le début ou sur  $\boxed{\blacktriangle}$  pour le revoir depuis la fin.

Appuyez sur  $\boxed{\text{AUTO REVIEW}}$  pour faire défiler le calcul sans pause depuis le début. Vous pouvez interrompre la revue auto en appuyant sur  $\boxed{\blacktriangle}$ ,  $\boxed{\blacktriangledown}$  ou  $\boxed{\text{AUTO REVIEW}}$ .

- Appuyez sur  $\boxed{\text{C}}$  pour sortir de la revue.

\*1 Wenn Sie die Rechnung durch Drücken von  $\boxed{\text{=}}$  abgeschlossen haben, drücken Sie  $\boxed{\blacktriangledown}$  zum Durchsehen vom ersten Schritt her oder  $\boxed{\blacktriangle}$  zum Durchsehen vom letzten Schritt her.




Drücken von  $\boxed{\text{AUTO REVIEW}}$  scrollt die Rechnung vom Anfang her ohne zu stoppen durch. Sie können eine automatische Durchsichtoperation stoppen, indem Sie  $\boxed{\blacktriangle}$ ,  $\boxed{\blacktriangledown}$  oder  $\boxed{\text{AUTO REVIEW}}$  drücken.





- Drücken von  $\boxed{\text{C}}$  beendet die Durchsichtoperation.

\*1 Dopo aver premuto il tasto  $\boxed{\text{=}}$  per completare il calcolo, premere  $\boxed{\blacktriangledown}$  per revisionarlo dalla prima fase, o  $\boxed{\blacktriangle}$  per revisionarlo dall'ultima fase.




Premendo  $\boxed{\text{AUTO REVIEW}}$  consente di scorrere il calcolo dall'inizio senza interruzione. È possibile interrompere un'operazione di revisione automatica premendo  $\boxed{\blacktriangle}$ ,  $\boxed{\blacktriangledown}$  o  $\boxed{\text{AUTO REVIEW}}$ .





- Premendo il tasto **C** si escedall'operazione di revisione.
- \*1 Efter ett tryck på **≡** för att slutföra beräkningen ska du trycka på **▼** för att granska från det första steget eller **▲** för att granska från det sista steget. Ett tryck på **AUTO REVIEW** rullar från början av beräkningen utan att stoppa. Du kan stoppa automatisk granskning genom att trycka på **▲**, **▼** eller **AUTO REVIEW**.
- Ett tryck på **C** lämnar granskningen.
- \*1 Na eerst op **≡** te hebben gedrukt om de berekening te voltooiën, druk op **▼** om vanaf de eerste stap te herzien of op **▲** om vanaf de laatste stap te herzien. Door **AUTO REVIEW** ingedrukt te houden wordt vanaf het begin gescrold zonder te stoppen. Een automatische herziebewerking kan gestopt worden door op **▲** op **▼** of op **AUTO REVIEW** te drukken.
- De herziebewerking wordt verlaten door op **C** te drukken.
- \*1 Etter å ha trykket **≡** for å fullføre regnestykket trykker du **▼** hvis du ønsker å se gjennom regnestykket fra første steg, eller **▲** for å se gjennom fra siste steg. Trykk på **AUTO REVIEW** for å rulle gjennom regnestykket fra begynnelsen uten stans. Du kan stoppe den automatiske gjennomrullingen ved å trykke **▲**, **▼** eller **AUTO REVIEW**.
- Trykk på **C** hvis du ønsker å forlate gjennomsynsfunksjonen.
- \*1 Kun olet painanut **≡** lopettaaksesi laskutoimituksen, paina **▼** katsellaksesi ensimmäisestä vaiheesta tai **▲** katsellaksesi viimeisestä vaiheesta. Jos painat **AUTO REVIEW**, kelataan laskutoimituksen alusta pysähtymättä. Voit pysäyttää automaattisen katselutoimenpiteen painamalla **▲**, **▼** tai **AUTO REVIEW**.
- Katselutoimenpiteestä poistutaan painamalla **C**.
- \*1 Efter at De har trykket på **≡** for at afslutte udregningen, trykkes på **▼** for at få udregningen frem igen fra det første trin eller på **▲** for at få udregningen frem igen fra det sidste trin. Hvis man trykker på **AUTO REVIEW**, rulles der fra begyndelsen af udregningen uden stop. De kan stoppe en Auto Review-operation ved at trykke på **▲**, **▼** eller **AUTO REVIEW**.
- Indtrykning af **C** afslutter review-operationen.
- \*1 Depois de premir **≡** para analisar o cálculo, prima **▼** para revisar desde o primeiro passo ou **▲** para revisar desde o último passo. Premir **AUTO REVIEW** desloca desde o começo do cálculo sem parar. Pode parar uma operação de revisão automática premindo **▲**, **▼** ou **AUTO REVIEW**.
- Premir **C** cancela a operação de revisão.

\*1 После завершения вычисления нажатием на клавишу  просмотреть его шаги начиная с первого можно нажатием на клавишу , начиная с последнего — нажатием на клавишу .

Нажатие на клавишу  позволяет пролистать вычисление с начала без остановки. Для прерывания автоматического просмотра нажать на клавишу ,  или .




• При нажатии на клавишу  операция просмотра прекращается.

\*1 Miután megnyomta a  gombot a számítás véglegesítéséhez, nyomja meg a  gombot az első lépéstől, illetve a  gombot az utolsó lépéstől való átnézéshez.




Az  megnyomása megállás nélkül végigfuttatja a számítást az elejétől a végéig. Megállíthatja az automatikus átnézési műveletet a ,  vagy az  gomb megnyomásával.





• A  gomb megnyomásával kilép az átnézés műveletből.

\*1 Po stisknutí  pro dokončení výpočtu, stiskněte  pro kontrolu od prvního kroku nebo  pro kontrolu od posledního kroku.

Stisknutím  dojde k automatickému procházení výpočtu od začátku. Operaci Auto Review lze zastavit stisknutím ,  nebo .

• Stisknutím  opustíte operaci procházení.

\*1 Po naciśnięciu  , aby zakończyć obliczenie, naciśnij  , aby przeglądać od pierwszego kroku operacyjnego, lub  , aby przeglądać od ostatniego kroku operacyjnego.

Naciśnięcie  pozwala na dokonanie przesuwania od początku obliczenia bez zatrzymania. Możesz zatrzymać operację automatycznego przeglądania naciskając ,  , lub .

• Naciśnięcie  wywołuje zakończenie operacji przeglądania.

**Using GO TO**

**Utilisation de GO TO**

**Uso di GO TO**

**Gebruik GO TO**

**Kun käytetään GO TO**

**Uso de GO TO**

**A GO TO használata**

**Używanie GO TO**

**Uso de GO TO**

**Verwenden von GO TO**

**Användning av GO TO**

**Bruk av GO TO**

**Anvendelse af GO TO**

**Пользование функцией «GO TO»**

**Používání funkce GO TO**

GO TO *15 GO TO	05 =	REV	5.
-----------------	---------	-----	----

- \*1 Specifying a step value greater than 6 in the above example will display step 06.
- \*1 Si especi"ca un valor de paso mayor que 6 en el ejemplo anterior, se visualizará el paso 06.
- \*1 L'étape 06 s'af"chera si la valeur de l'étape spéci"ée est supérieure à 6 dans l'exemple précédent.
- \*1 Wenn im obigen Beispiel ein höherer Schrittwert als 6 spezi"ziert wird, wird Schritt 06 angezeigt.
- \*1 Speci"cando un valore di fase superiore a 6 nell'esempio riportato sopra si visualizzerà la fase 06.
- \*1 Angivning av ett stegvärde över 6 i exemplet ovan uppvisar steg 06.
- \*1 Als een stapwaarde groter dan 6 wordt gespeci"ceerd in het bovenstaande voorbeeld, wordt stap 06 getoond.
- \*1 Spesi"sering av stegtall større enn 6 i eksempelet ovenfor, vil føre til at steg 06 blir vist.
- \*1 Jos määrätään 6:ta suurempi vaihearvo yllämainitussa esimerkissä, näytöksi tulee 06.
- \*1 Hvis en større trinværdi end 6 speci"ceres i ovenstående eksempel, vil trin 06 blive vist.
- \*1 Especi"car um valor de passo maior que 6 no exemplo acima visualizará o passo 06.
- \*1 При задании в вышеприведенном примере значения шага больше, чем 6, на дисплее отображается шаг 06.
- \*1 6-nál nagyobb lépésérték megadása a fenti példában 06 lépést fog megjeleníteni.
- \*1 Pokud specifikujete v příkladu výše hodnotu kroku větší než 6, zobrazí se krok 06.
- \*1 Wyszczególnianie wartości kroku operacyjnego większej niż 6, w powyższym przykładzie wyświetli krok operacyjny 06.

**To edit a calculation**

**Pour modifier un calcul**

**Per modificare un calcolo**

**Bewerken van een berekening**

**Laskutoimenpiteen**

**muokkaus**

**Para editar um cálculo**

**Egy számítás szerkesztése**

**Aby edytować obliczenie**

**Para editar un cálculo**

**Editieren einer Rechnung**

**Att redigera en beräkning**

**Retting av regnestykker**

**Redigering af en udregning**

**Редактирование**

**вычисления**

**Změna výpočtu**

$$(20 + 10 - 5) \times 2 \div 5 = \underline{10} \rightarrow (20 - 5 - 5) \times 3 \div 5 =$$

	▼	01	REV	+	20.	
		*1				*2
			CORRECT		20.	
		*3	20	-		
				*4	CORRECT	
		01	REV		20.	
		▼			10.	
			CORRECT		10.	
		02	REV		10.	
					5.	
		5	-	CORRECT		
		▼			5.	
		03	REV	⊗	5.	
		▼			2.	
		04	REV		2.	
			CORRECT		2.	
		04	REV		3.	
		3	÷	CORRECT		
		▼			5.	
		05	REV	=	5.	
		*5				*6
		▼			6.	
		06	REV	ANS	6.	




- \*1 Press the **CORRECT** key before the step you want to correct.
  - \*2 The **CRT** (CORRECT) indicator is on the display while Calculation Memory editing is enabled.
  - \*3 Note that you can only edit values and command key operations (**+**, **-**, **⊗**, **÷**). You can edit only one step.
  - \*4 After you are finished making the changes you want, press the **CORRECT** key again.
  - \*5 Scroll to the last step to check the new result.
  - \*6 The result is always produced by the calculation. You cannot change it by inputting a value.
- While the step you want to edit is displayed, press **CORRECT** and then **▲** or **▼**. This will cause one of the values in the displayed step to start flashing. You can change the flashing value to another value. Move the flashing between values by pressing **▲** or **▼** again. After changing any of the values you want, press **CORRECT** to exit editing.
  - When you edit the contents of a calculation, the rounding and decimal place settings in effect when you make the changes affects all steps stored in Calculation Memory.

- If an error occurs while you are inputting a calculation or editing a calculation, all the steps are cleared from Calculation Memory and cannot be reviewed.


- \*1 Presione la tecla **CORRECT** antes del paso que desea corregir.
- \*2 El indicador **CRT** (corregir) se encuentra sobre la presentación mientras la edición de memoria de cálculo se encuentra habilitada.
- \*3 Tenga en cuenta que solamente puede editar valores y operaciones de tecla de mando (**+**, **-**, **×**, **÷**). Sólo se podrá editar un paso.
- \*4 Luego de realizar los cambios que desea, presione de nuevo la tecla **CORRECT**.
- \*5 Vaya al último paso para visualizar el resultado nuevo.
- \*6 El resultado es siempre producido por el cálculo. No puede cambiarlo ingresando un valor.
- Mientras se está visualizando el paso que desea editar, presione **CORRECT** y luego **▲** o **▼**. Esto hace que empiece a parpadear uno de los valores del paso visualizado. Entonces podrá cambiar el valor parpadeante por otro. Presione de nuevo **▲** o **▼** para mover el parpadeo entre los valores. Después de cambiar los valores que desea, presione **CORRECT** para salir de la edición.
- Cuando se editan los contenidos de un cálculo, los ajustes de redondeo y lugar decimal en efecto al hacer los cambios afectan todos los pasos almacenados en la memoria de cálculo.
- Si se comete un error mientras se ingresa un cálculo o edita un cálculo, todos los pasos se borran desde la memoria de cálculo y no pueden revisarse.

- \*1 Appuyez sur la touche **CORRECT** avant l'étape que vous voulez corriger.
- \*2 L'indicateur **CRT** (correction) apparaît sur l'écran quand la modification de la mémoire de calcul est validée.
- \*3 Notez que vous ne pouvez changer que les valeurs et les opérations des touches de commande (**+**, **-**, **×**, **÷**). Vous ne pouvez changer qu'une seule étape.
- \*4 Quand vous avez effectué les modifications nécessaires, appuyez une nouvelle fois sur la touche **CORRECT**.
- \*5 Réafchez la dernière étape pour contrôler le nouveau résultat.
- \*6 Le résultat est toujours produit par le calcul. Vous ne pouvez pas le changer en introduisant une valeur.
- Lorsque l'étape que vous voulez changer apparaît, appuyez sur **CORRECT** puis sur **▲** ou **▼**. Une des valeurs dans l'étape affichée se met à clignoter. Vous pouvez remplacer la valeur qui clignote par une autre








valeur. Déplacez le clignotement entre les valeurs en appuyant une nouvelle fois sur  ou . Après avoir changé les valeurs souhaitées, appuyez sur  pour sortir.

- Quand vous modifiez le contenu d'un calcul, les réglages d'arrondi et de décimale en vigueur lorsque vous effectuez les changements affectent toutes les étapes stockées dans la mémoire de calcul.
- Si une erreur se produit lorsque vous saisissez ou modifiez un calcul, toutes les étapes seront supprimées de la mémoire de calcul et ne pourront plus être revues.

\*1 Die -Taste vor dem zu berichtigenden Schritt drücken.







\*2 Die **CRT**- (Korrektur) Anzeige erscheint auf dem Display, während ein Editieren des Rechenspeichers möglich ist.

\*3 Bitte beachten Sie, dass Sie nur Werte und Befehlstastenoperationen (, , , ) editieren können. Es kann nur ein Schritt editiert werden.

\*4 Nachdem Sie die gewünschten Änderungen beendet haben, die -Taste erneut drücken.

\*5 An den letzten Schritt scrollen, um das neue Ergebnis zu überprüfen.

\*6 Das Ergebnis wird immer von der Rechnung erzeugt. Sie können dieses nicht ändern, indem Sie einen Wert eingeben.





• Drücken Sie  und dann  oder , während der zu editierende Schritt angezeigt ist. Dadurch beginnt einer der Werte im angezeigten Schritt zu blinken. Während ein Wert blinkt, kann er geändert werden. Durch erneutes Drücken von  oder  kann das Blinken zu einem anderen Wert bewegt werden. Nach dem Ändern der gewünschten Werte drücken Sie bitte , um das Editieren zu beenden.

• Wenn Sie den Inhalt einer Rechnung editieren, beeinflussen die bei der Ausführung der Änderungen wirksamen Rundungs- und Dezimalpunkteinstellungen alle im Rechner abgespeicherten Schritte.

• Falls es bei der Eingabe oder beim Editieren einer Rechnung zu einem Fehler kommt, werden alle Schritte aus dem Rechner gelöscht und können nicht mehr durchgesehen werden.

\*1 Premere il tasto  prima della fase che si desidera correggere.

\*2 L'indicatore **CRT** (correzione) è visualizzato sul display mentre è abilitata la modifica della memoria di calcolo.

\*3 Notare che è possibile modificare soltanto valori e operazioni di tasti di comando (, , , ). È possibile modificare solo una fase.

- \*4 Dopo aver finito di effettuare i cambiamenti desiderati, premere di nuovo il tasto **CORRECT**.
  - \*5 Passare in rassegna le fasi fino all'ultima fase per controllare il nuovo risultato.
  - \*6 Il risultato viene sempre prodotto dal calcolo. Non è possibile cambiarlo introducendo un valore.
  - Mentre è visualizzata la fase che si desidera modificare, premere il tasto **CORRECT** e quindi **▲** o **▼**. Con questa operazione inizierà a lampeggiare uno dei valori nella fase visualizzata. Spostare il lampeggiamento tra i valori premendo di nuovo il tasto **▲** o **▼**. Dopo aver cambiato uno qualsiasi dei valori che si desidera, premere il tasto **CORRECT** per uscire dall'operazione di modifica.
  - Quando si modifica il contenuto di un calcolo, le impostazioni di arrotondamento e di cifre decimali in vigore nel momento in cui si effettuano i cambiamenti in uenzano tutte le fasi memorizzate nella memoria di calcolo.
  - Se si verifica un errore durante l'introduzione di un calcolo o la modifica di un calcolo, tutte le fasi vengono cancellate dalla memoria di calcolo e non possono essere rivedute.
- \*1 Tryck på tangenten **CORRECT** före steget du vill korrigera.
  - \*2 Indikatorm **CRT** (korrigera) visas på skärmen så länge redigering av räkneminnet är möjlig.
  - \*3 Det går att redigera enbart värden och operationer med kommandotangenter (**+**, **-**, **x**, **÷**). Det går att redigera enbart ett steg.
  - \*4 Tryck åter på tangenten **CORRECT** när ändringarna är utförda.
  - \*5 Rulla till det sista steget för att kontrollera det nya resultatet.
  - \*6 Resultatet framställs alltid av beräkningen. Det kan inte ändras genom att mata in ett värde.
  - När steget du vill redigera visas ska du trycka på **CORRECT** och sedan **▲** eller **▼**. Ett av värdena i det visade steget börjar då blinka. Det blinkande värdet kan ändras till ett annat värde. Flytta blinkandet mellan värdena med nya tryck på **▲** eller **▼**. Tryck efter ändring av ett värde på **CORRECT** för att lämna redigeringen.
  - Vid redigering av innehållet i en beräkning kommer inställningar för avrundning och antal decimaler som är ikraft när ändringen görs att påverka alla steg i räkneminnet.
  - Om ett fel uppstår vid inmatning eller redigering av en beräkning raderas alla stegen i räkneminnet och kan inte granskas.

- \*1 Druk op de **CORRECT** toets voor de stap die u wilt corrigeren.
  - \*2 De **CRT** (correct) indicator is in de display terwijl het bewerken van een berekeningsgeheugen mogelijk is.
  - \*3 Merk op dat u enkel waarden en berekeningstekens ( $\oplus$ ,  $\ominus$ ,  $\otimes$ ,  $\oplus$ ) kan bewerken. U kunt enkel één stap bewerken.
  - \*4 Druk nogmaals op de **CORRECT** toets nadat u klaar bent met het maken van de gewenste veranderingen.
  - \*5 Loop door naar de laatste stap om het nieuwe resultaat te controleren.
  - \*6 Het resultaat wordt altijd geproduceerd door de berekening. U kunt het niet veranderen door een waarde in te voeren.
- Druk op eerst op **CORRECT** en daarna op  $\blacktriangle$  of  $\blacktriangledown$  terwijl de stap die u wilt bewerken aangegeven wordt. Hierdoor gaat één van de waarden in de getoonde stap knipperen. U kunt de knipperende waarde veranderen naar een andere waarde. Verplaats de knipperende cursor van de ene naar de andere waarde door nogmaals op  $\blacktriangle$  of  $\blacktriangledown$  te drukken. Druk op **CORRECT** om het bewerken te verlaten nadat u klaar bent met het veranderen van de gewenste waarden.
  - Bij het bewerken van de inhoud van een berekening zullen tijdens de veranderingen die u maakt instellingen die van kracht zijn voor het afronden en de decimale plaatsinstelling invloed hebben op alle stappen die opgeslagen zijn in het berekeningsgeheugen.
  - Als een foutlezing optreedt tijdens het invoeren van een berekening of het bewerken daarvan, worden alle stappen uit het berekeningsgeheugen gewist en kunnen dan niet worden herzien.

- \*1 Trykk tasten **CORRECT** før steget du ønsker å rette.
  - \*2 Indikatoren **CRT** (korreksjon) vises i displayet så lenge funksjonen for retting av utregningsminnet er virksom.
  - \*3 Mat inn den ønskede verdien og kommandoer. Vær oppmerksom på at kun verdier og operasjonskommandoer ( $\oplus$ ,  $\ominus$ ,  $\otimes$ ,  $\oplus$ ) kan rettes. Kun ett steg av gangen kan rettes.
  - \*4 Etter at samtlige rettinger har blitt utført trykkes tasten **CORRECT** på nytt.
  - \*5 Rull fremover til det siste steget og kontroller det nye svaret.
  - \*6 Svaret vil alltid gis ved utføring av regnestykket. Det kan ikke endres ved å innføre en verdi.
- Samtidig med at steget du ønsker å rette blir vist, trykker du på **CORRECT** og deretter på  $\blacktriangle$  eller  $\blacktriangledown$ . Dette vil medføre at verdiene i det viste steget vil begynne å blinke. Den viste verdien kan skiftes ut med en annen verdi. Flytt den blinkende markøren mellom verdiene og trykk på  $\blacktriangle$  eller  $\blacktriangledown$  på nytt. Etter å ha utført de nødvendige rettelsene,

trykker du på **CORRECT** for å avslutte rettingen.

- Ved retting av et regnestykkes innhold vil de aktive innstillingene for avrundning og desimalantall påvirke samtlige steg som har blitt lagret i utregningsminnet.
- Dersom en feil oppstår ved innmating eller retting av et regnestykke vil samtlige steg lagret i utregningsminnet slettet og vil ikke lenger være tilgjengelige for gjennomsyn.

\*1 Paina **CORRECT** näppäintä ennen vaihetta, jonka haluat korjata.

\*2 **CRT** (korjaus) ilmaisoin on näytössä laskumuistimuokkauksen ollessa mahdollinen.

\*3 Huomaa, että voit ainoastaan muokata arvoja ja käskynäppäintoimenpiteitä (**+**, **-**, **×**, **÷**). Voit muokata vain yhden vaiheen.

\*4 Kun olet suorittanut muutokset, paina **CORRECT** näppäintä uudelleen.

\*5 Kelaa viimeiseen vaiheeseen ja tarkasta uusi tulos.

\*6 Tulos syntyy aina laskutoimenpiteestä. Et voi muuttaa tulosta vain uutta numeroa syöttämällä.

• Kun vaihe jonka haluat muokata on näytössä, paina **CORRECT** ja sitten **▲** tai **▼**. Tämä saa jonkin näyttövaiheen arvoista vilkkumaan. Voit vaihtaa vilkkuvan arvon toiseen. Siirry vilkkuvasta arvosta toiseen painamalla **▲** tai **▼** uudelleen. Kun olet muuttanut jonkin mieleisistäsi arvoista, paina **CORRECT** poistuaksesi muokkaustoimenpiteestä.

• Muokatessasi laskutoimenpiteen sisältöä vaikuttavat sillä hetkellä voimassa olevat pyöristys- ja kymmenyslukusäädöt kaikkiin laskumuistissa oleviin vaiheisiin.

• Jos ilmenee virhe syöttäessäsi tai muokatessasi laskutoimenpidettä, kaikki vaiheet tyhjentyvät laskumuistista eikä niitä voi selata.

\*1 Tryk på **CORRECT**-tasten inden det trin, De vil ændre.

\*2 **CRT** (CORRECT) indikatoren ses i displayet, mens udregningsshukommelses-redigering muliggøres.




\*3 Bemærk, at De kan kun redigere værdier og kommandotastoperationer (**+**, **-**, **×**, **÷**). Det er kun muligt at redigere ét trin.

\*4 Tryk på **CORRECT**-tasten igen, når De har udført de ønskede ændringer.

\*5 Rul til det sidste trin for at kontrollere det nye facit.

\*6 Facit frembringes altid ved udregning. Det er ikke muligt at ændre det ved at indtaste en værdi.

• Tryk, mens det trin der ønskes redigeret, vises, på **CORRECT** efterfulgt af **▲** eller **▼**. Dette vil bevirke, at en af værdierne i det viste trin begynder at blinke. Det er muligt at ændre den blinkende værdi til en anden


værdi. Flyt blinkningen mellem værdier ved at trykke på  eller  igen. Tryk på  for at afslutte redigeringen, når De har ændret en af værdier, De ønsker at ændre.

- Når De redigerer indholdet af en udregning, vil de gældende indstillinger af afrunding og decimaltegn, da De udførte ændringerne, påvirke alle trin i udregningshukommelsen.
- Hvis der opstår en fejl, mens De indtaster en udregning eller under redigering af en udregning, vil samtlige trin blive slettet fra udregningshukommelsen og kan ikke kaldes frem igen.

\*1 Prima a tecla  antes do passo que deseja corrigir.







\*2 O indicador **CRT** (corrigir) aparece no visor enquanto uma edição da memória de cálculo está ativada.

\*3 Repare que só é possível editar os valores e as operações de tecla de comando (, , , ). Só é possível editar um passo.

\*4 Depois de fazer as mudanças desejadas, prima a tecla  de novo.

\*5 Role para o último passo para verificar o novo resultado.

\*6 O resultado é sempre produzido pelo cálculo. Não é possível alterá-lo introduzindo um valor.





- Enquanto o passo que deseja editar estiver visualizado, prima  e, em seguida,  ou . Isso fará que um dos valores no passo visualizado comece a cintilar. Pode alterar o valor intermitente para outro valor. Mova a intermitência entre os valores premindo  ou  de novo. Depois de alterar os valores desejados, prima  para sair da edição.

- Ao editar o conteúdo de um cálculo, os ajustes de arredondamento e de casas decimais em efeito ao fazer as mudanças afectam todos os passos armazenados na memória de cálculo.

- Se ocorrer um erro enquanto estiver introduzindo um cálculo ou editando um cálculo, todos os passos serão apagados da memória de cálculo e não poderão ser revisados.

\*1 Нажать на клавишу  перед исправляемым шагом.

\*2 Пока допускается редактирование выражения с помощью памяти вычисления, на дисплее находится индикатор «**CRT**» (исправить).

\*3 Обратите внимание на то, что изменять можно только значения и действия клавишами команд (, , , ). Редактировать можно только одно действие (шаг).

\*4 По окончании внесения нужных изменений повторно нажать на клавишу .

\*5 Для просмотра нового результата перейти к последнему шагу.

- \*6 Результат всегда получается из вычисления. Изменить результат вводом значения невозможно.
- Когда на дисплее отображено редактируемый шаг, нажать на клавишу **CORRECT**, а затем на клавишу **▲** или **▼**. Начинает мигать одно из значений отображенного шага. Мигающее значение можно заменить на другое. Чтобы обеспечить мигание другого значения, повторно нажмите на клавишу **▲** или **▼**. После изменения нужных значений выйти из режима редактирования нажатием на клавишу **CORRECT**.
- При редактировании вычисления заданные режим округления и число десятичных знаков, определяющие условия изменения, распространяются на все шаги, сохраненные в памяти вычисления.
- В случае ошибки во время ввода или редактирования выражения из памяти вычисления удаляются все шаги, и их просмотр становится невозможным.

- \*1 Nyomja meg a **CORRECT** gombot az előtt a lépés előtt, amelyet módosítani kíván.
- \*2 A **CRT** (CORRECT) jelzés csak addig látható a kijelzőn, amíg a számítási memória szerkesztése lehetséges.
- \*3 Érdemes megjegyezni, hogy csak az értékeket és az alpműveleteket (**+**, **-**, **×**, **÷**) lehet megváltoztatni. Csak egy lépést szerkeszthet.
- \*4 Miután elvégezte a kívánt módosítást, ismét nyomja meg a **CORRECT** gombot.
- \*5 Az eredmény ellenőrzéséhez lépjen az utolsó lépésre.
- \*6 A végeredmény csak számításból eredhet, beírással megváltoztatni nem lehet.
- Miközben a szerkeszteni kívánt lépés megjelenik, nyomja meg a **CORRECT** gombot, majd a **▲** vagy a **▼** gombot. Ez villogtatni kezdi a megjelenített lépésben lévő egyik értéket. Megváltoztathatja a villogó értéket egy másik értékre. Helyezze át a villogást az értékek között a **▲** vagy a **▼** újbóli megnyomásával. A kívánt érték megváltoztatása után nyomja meg a **CORRECT** gombot a szerkesztésből való kilépéshez.
- Amikor egy számítás eredményét szerkeszti, a változtatások alatt érvényben lévő kerekítési és tizedes jegy beállítások befolyásolják a számítási memóriában tárolt összes lépést.
- Ha a számítás bevitelekor vagy szerkesztésekor hiba történik, akkor az összes lépés véglegesen törlődik a számítási memóriából és a bevitt adatokat már nem lehet visszanézni.

- \*1 Stiskněte klávesu **CORRECT** před krokem, který chcete opravit.
  - \*2 Indikace **CRT** (CORRECT) je zobrazena na displeji, když je možno provádět změny ve výpočtové paměti.
  - \*3 Vezměte na vědomí, že lze měnit pouze hodnoty a operace s příkazovými klávesami (**+**, **-**, **×**, **÷**). Lze opravovat pouze jeden krok.
  - \*4 Jestliže jste ukončili provádění změn, stiskněte znovu klávesu **CORRECT**.
  - \*5 Přejděte na poslední krok, abyste mohli zkontrolovat nový výsledek.
  - \*6 Výsledek je vždy produkován výpočtem. Nelze jej změnit pouze vložením hodnoty.
- Zatímco je zobrazen krok, který chcete opravit, stiskněte **CORRECT** a poté **▲** nebo **▼**. Tímto začne blikat jedna z hodnot v zobrazeném kroku. Blikající hodnotu lze změnit na jinou. Blikání lze přesunovat mezi jednotlivými hodnotami opětovným stisknutím **▲** nebo **▼**. Po provedení požadovaných změn stiskněte **CORRECT** pro vystoupení z režimu oprav.
  - Jestliže opravujete obsah výpočtu, potom zaokrouhlování a nastavení desetinných míst, které jsou v účinnosti v době, kdy provádíte změny, mají vliv na všechny kroky uložené ve výpočtové paměti.
  - Dojde-li k chybě během vkládání výpočtu nebo během změny výpočtu, jsou z výpočtové paměti vymazány všechny kroky a nelze je tedy kontrolovat.
- \*1 Naciśnij klawisz **CORRECT** przed dokonaniem kroku operacyjnego, który chciałbyś poprawić.
  - \*2 Wskaźnik **CRT** (CORRECT) ukazuje się na wyświetlaczu, kiedy edytowanie Pamięci obliczenia jest dozwolone.
  - \*3 Weź pod uwagę, że możesz jedynie edytować wartości i operacje klawiszy polecenia (**+**, **-**, **×**, **÷**). Możesz edytować jedynie jeden krok operacyjny.
  - \*4 Po zakończeniu dokonywania pożądaných zmian, naciśnij ponownie klawisz **CORRECT**.
  - \*5 Przesuń się po ostatnim kroku operacyjnym, aby sprawdzić nowy wynik.
  - \*6 Wynik jest zawsze dostarczany za pomocą obliczenia. Nie możesz go zmienić wprowadzając wartość.
- Kiedy krok operacyjny, który chcesz edytować jest wyświetlony, naciśnij **CORRECT**, a następnie **▲** lub **▼**. To spowoduje migotanie jednej z wartości w wyświetlonym kroku operacyjnym. Możesz zmienić wartość migoczącą na inną wartość. Posuwaj migotanie pomiędzy wartościami naciskając ponownie **▲** lub **▼**. Po zmienienu każdej z pożądaných wartości, naciśnij **CORRECT**, aby wyjść z edytowania.

- Kiedy edytujesz zawartość obliczenia, nastawienia zaokrąglenia i miejsca dziesiętnego, gdy dokonujesz zmian oddziałuje to w istocie na wszystkie kroki operacyjne w pamięci obliczenia.
- Jeśli zaistnieje błąd w trakcie wprowadzania lub edytowania obliczenia, wszystkie kroki operacyjne są usuwane z pamięci obliczenia i nie będzie możliwe ponowne ich przeglądnięcie.

### **To add steps to the end of a calculation**

- You cannot insert steps inside a calculation. Also, remember that if the number of steps in Calculation Memory exceeds 150, you will not be able to review them later.

### **Para agregar pasos al final de un cálculo**

- No pueden insertarse pasos dentro de un cálculo. También, recuerde que si el número de pasos en la memoria de cálculo excede de 150, no podrá revisarlos posteriormente.

### **Pour ajouter des étapes à la fin d'un calcul**

- Vous ne pouvez pas insérer des étapes à l'intérieur d'un calcul. Souvenez-vous aussi que si le nombre d'étapes dans la mémoire de calcul dépasse 150, vous ne pourrez pas les revoir ultérieurement.

### **Hinzufügen von Schritten am Ende einer Rechnung**

- Sie können keine Schritte innerhalb einer Rechnung einfügen. Bitte beachten Sie auch, dass das spätere Durchsehen nicht mehr möglich ist, wenn die Anzahl der Schritte im Rechenspeicher 150 überschreitet.

### **Per aggiungere fasi alla fine di un calcolo**

- Non è possibile inserire delle fasi all'interno di un calcolo. Inoltre, ricordare che se il numero di fasi nella memoria di calcolo supera 150, non sarà possibile rivedere le fasi in seguito.

### **Att lägga till steg i slutet av en beräkning**

- Det går inte att lägga till steg inuti en beräkning. Tänk även på att om antalet steg i räkneminnet överstiger 150 går det inte att granska dem senare.



## **Toevoegen van stappen aan het einde van de berekening**

- Het is niet mogelijk stappen toe te voegen binnen een berekening. Denk er ook aan dat als het aantal stappen in het berekeningsgeheugen de 150 overschrijdt, u ze niet meer kunt herzien op een later tijdstip.

## **Tillegging av steg til slutten av et regnestykke**

- Du kan ikke legge inn steg i midten av et regnestykke. Hver også oppmerksom på at hvis antallet steg i utregningsminnet overstiger 150, vil du ikke være i stand til å se gjennom stegene senere.

## **Vaiheiden lisääminen laskutoimenpiteen loppuun**

- Et voi lisätä vaiheita laskun sisään. Muista myös, että jos vaiheiden lukumäärä laskumuistissa ylittää 150, et pysty katselemaan niitä myöhemmin.

## **Tilføjeelse af trin til slutningen af en udregning**

- Det er ikke muligt at indsætte trin inde i en udregning. Husk ligeledes, at hvis antallet af trin i udregningshukommelsen overstiger 150, vil det ikke være muligt at se dem igen senere.

## **Para adicionar os passos ao final de um cálculo**

- Não é possível inserir passos dentro de um cálculo. Lembre-se também de que se o número de passos na memória de cálculo exceder de 150, não será possível revisá-los mais tarde.

## **Добавление шагов в конец вычисления**

- Вставляя шаги в середину вычисления невозможно. Помните также, что если число шагов в памяти вычисления превысит 150, их просмотр в дальнейшем станет невозможным.

## **Lépések hozzáadása a számítás végéhez**

- Nem szúrhat be számításba lépéseket. Vegye figyelembe azt is, hogy ha a lépések száma a számítási memóriában meghaladja a 150-et, nem fogja tudni azokat később átnézni.

















## Přidání kroků na konec výpočtu

- Kroky nelze vkládat dovnitř výpočtu. Dále vezměte na vědomí, že pokud počet kroků ve výpočtové paměti překročí 150, nebude možné je později procházet.

## Aby dodać kroki operacyjne na koniec obliczenia

- Nie możesz wprowadzać kroków operacyjnych do środka obliczenia. Pamiętaj również, że jeśli liczba kroków operacyjnych w pamięci obliczenia przekracza 150, późniejszy ich przegląd będzie niemożliwy.

$$(20 - 5 - 5) \times 3 \div 5 = 6 \rightarrow [(20 - 5 - 5) \times 3 \div 5 = 6] + 10 = 16$$

	01	REV	 20.
	02	REV	 5.
	03	REV	 5.
	04	REV	 3.
	05	REV	 5.
	06	REV ANS	 6.
 10	08 GT		 10.
	09 GT =		 16.

**CASIO®**

**CASIO COMPUTER CO., LTD.**

6-2, Hon-machi 1-chome  
Shibuya-ku, Tokyo 151-8543, Japan

SA0903-A

Printed in China  
Imprimé en Chine